

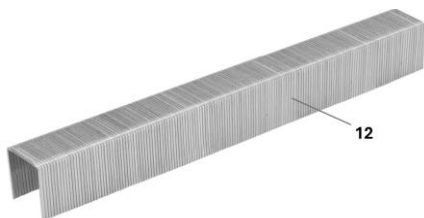
NEO TOOLS



16-050







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	20
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	24
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	26
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	27
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	29
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	31
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	33
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	34
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	36
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	38
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	40
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	42

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Zszywacz tapicerski akumulatorowy
16-050

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcją użytkownika urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Nigdy nie kieruj narzędziami w stronę ludzi lub zwierząt.
- Zawsze sprawdzaj narzędzie przed użyciem i zleć wymianę uszkodzonych części przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nigdy nie używaj różnych rodzajów materiałów mocujących (zszywki, gwoździe) w tym samym czasie. Zawsze upewnij się, że materiały mocujące w magazynku są tego samego typu.
- Nigdy nie naciskaj dźwigni spustu, gdy magazynek jest pusty.
- Noś ochronę oczu podczas pracy ze zszywaczem.
- Usuń wszystkie gwoździe lub zszywki z magazynka podczas dłuższych przerw w pracy lub po zakończeniu pracy.
- Nie używaj tego zszywacza do mocowania przewodów elektrycznych. Nie jest przeznaczony do instalacji elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodów elektrycznych, powodując porażenie prądem lub zagrożenie pożarowe.
- Natychmiast przestań używać zszywacza, jeśli jest wadliwy lub nie działa prawidłowo, i zanieś w celu sprawdzenia.
- Używaj zszywacza z dala od dzieci i trzymaj go poza zasięgiem dzieci.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
4. Nie kierować narzędzia w stronę siebie ani innych osób
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Wskaźnik ładowania akumulatora
2	Wyzwalacz
3	Rekojęść uchwyt
4	Włącznik główny
5	Port ładowania USB
6	Gniazdo magazynka zszywek i gwoździ

7	Przełącznik stykowy
8	Otwór inspekcyjny stanu magazynka
9	Przewód USB doładowania
10	Zasilacz
11	Komora Zszywek
12	Zszywki

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Zszywacz służy do zszywania lub przybijania drewnianych listew, folii, materiałów, papieru, tektury, siatki drucianej i tym podobnych do drewna lub innych odpowiednich materiałów bazowych.

PRACA URZĄDZENIEM

Przygotowanie do pracy włączanie wyłączenie

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że zszywacz nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Sprawdź, czy akumulator jest naładowany. Załaduj do podajnika zszywki lub gwoździe określone przez producenta, oraz odpowiednio do pracy jaka będzie wykonywał.

Aby uruchomić zszywacz należy go włączyć włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu rekojęści (4) do pozycji I. Dopiero po tym jest możliwe działanie wyzwalaczem (2). Aby wyłączyć zszywacz włącznik główny (4) ustawić w pozycji 0.

Ładowanie magazynka

Z tym akumulatorowym zszywaczem można użyć zszywek o długości 4-10 mm lub gwoździ o długości 10 mm.

• Ściągnij zamek podajnika zszywek (6) z tyłu narzędzia w kierunku środka magazynka i wyciągnij podajnik zszywek.

UWAGA: Po umieszczeniu zszywki lub paska gwoździa w podajniku zostanie on dociśniętą sprężyną. Przytrzymaj mocno zaczep, aby zapobiec nagłemu wyrzuceniu podajnika z narzędzia.

- Umieść pasek zszywek w komorze (11).
- Docisnij podajnik zszywek do przodu aż usłyszysz wyraźne kliknięcie, podajnik ze zszywkami jest wówczas zabezpieczony.
- Na (8) pokazano otwór inspekcyjny umożliwiający kontrolowanie ilości zszywek, gwoździ w podajniku.

Ładowanie akumulatora

- Ładuj zszywacz tylko za pomocą ładowarki (10) spełniającej parametry ładowania określone przez producenta. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatorów, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym urządzeniem.
 - Przed użyciem sprawdź ładowarkę (10) i wtyczkę przewodu (9). Nie używaj ładowarki w przypadku wykrycia usterek. Nie otwieraj ładowarki samodzielnie i zleć jej naprawę tylko wykwalifikowanemu personelowi.
 - Nie należy obsługiwać ładowarki na łatwo palnych powierzchniach (np. papierze, tekstyliach itp.) lub w środowisku palnym. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu przegrzania ładowarki lub akumulatora podczas ładowania.
 - Aby naładować akumulator korzystaj z zasilacza spełniającego parametry podane w tabeli danych znamionowych. Kabel USB (10) należy podłączyć do portu (5). Z przodu urządzenia (1) znajduje się kontrolka sygnalizująca stan naładowania akumulatora.
 - Lampka czerwona zapala dopiero podczas ładowania akumulatora sygnalizując proces ładowania
 - Lampka zielona akumulator naładowany
- Gdy wskaźnik kontroli ładowania akumulatora (1) zaświeci się na czerwono podczas pracy, pojemność baterii wynosi poniżej 30% i akumulator powinien zostać naładowany.**

Praca zszywaczem

Narzędzie ma ochronę przed niezamierzonym działaniem:

- Przełącznik stykowy (7) zapewnia, że zszywacz jest uruchamiany tylko w kontakcie z powierzchnią materiału. Przełącznik stykowy (7) „zapada” się w zszywacz tak iż jest zrównany ze spodem zszywacza. Dopiero wówczas będzie mogło nastąpić zwolnienie wyzwalacza i wbicie zszywki lub gwoździa.
- Mocno umieść zszywacz na materiale i naciśnij wyzwalacz (2).
- Dodatkowy nacisk wywierany na przód narzędzia zapobiegnie odrzutowi i zwiększy siłę przyłożoną do gwoździ lub zszywek. Jest

to szczególnie ważne dla zapewnienia, że gwóźdź lub zszywka jest wbijana przez cały materiał zwłaszcza w twardą powierzchnię.

KONSERWACJA I PRZECIWIWYCIĄGANIE

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne maszyny w czystości, aby zapobiec przegrzaniu silnika.
- Regularnie czyść budowę maszyny miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Jeśli brud nie zejdzie, użyj miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych.
- Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci, w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Miejsce powinno być chłodne i suche, unikaj zbyt wysokich lub zbyt niskich temperatur.
- Chroń go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Trzymaj go w ciemności, jeśli to możliwe.
- Nie trzymaj go w plastikowych torebkach, aby uniknąć gromadzenia się wilgoci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zszywka (12) lub gwóźdź może zakleszczyć się w magazynku podczas zszywania na twardych powierzchniach. Jeśli tak się stanie, przerwij pracę i nie próbuj wbić więcej zszywek lub gwóźdź.

- Naciśnij przyciski zwalnające (6) i wyciągnij magazynek do tyłu.
- Usuń zakleszczoną zszywkę. W tym celu użyj szczypic, jeśli jest to konieczne.
- Włóż ponownie magazynek, aż blokada magazynka (6) zostanie włączona.
- Załaduj magazynek ponownie.

UWAGA! Jeśli pasek zszywek jest zbyt krótki, może to powodować zakleszczenie się zszywek.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Zszywacz
- Przewód USB do ładowania
- Ładowarka
- Zszywki 1000 szt.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	4V DC
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Czas ładowania akumulatora	Okolo 5 godz.
Napięcie ładowania	5V DC
Prąd ładowania	300mA DC
Prędkość zszywania [operacje/min]	40
Typ zszywek	J/53
Typ gwóźdź	E
Maksymalna długość gwóźdź	10 mm
Zakres długości zszywek	4-10 mm
Pojemność magazynka	50 gwóźdź/zszywek
Masa	0,7 kg

16-050 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 60745-1:2009. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym

oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Zszywacz akumulatorowy

Model: 16-050

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-03-27

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Cordless upholstery stapler
16-050

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

PERSONS WHO HAVE NOT READ THE MANUAL SHOULD NOT ASSEMBLE, ADJUST OR OPERATE THE DEVICE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

WARNING!

Please read the user manual carefully and follow the warnings and safety instructions contained therein. The device has been designed for safe operation. However, installation, maintenance and operation of the device can be dangerous. Following the procedures below reduces the risk of fire, electric shock and personal injury, and will shorten the installation time

SAFETY PRECAUTIONS

This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions on how to use the device by a person responsible for their safety.

- Never point the tool at people or animals.
- Always check the tool before use and have any damaged parts replaced by a qualified specialist.
- Never use different types of fasteners (staples, nails) at the same time. Always ensure that the fasteners in the magazine are of the same type.
- Never press the trigger lever when the magazine is empty.
- Wear eye protection when working with the stapler.
- Remove all nails or staples from the magazine during prolonged breaks or after finishing work.
- Do not use this stapler to secure electrical cables. It is not designed for electrical installations and may damage the insulation of electrical cables, causing electric shock or a fire hazard.
- Stop using the stapler immediately if it is faulty or not working properly, and take it in for inspection.
- Keep the stapler away from children and store it out of their reach.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Do not dispose of with household waste
4. Do not point the tool towards yourself or others
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Battery charge indicator
2	Trigger
3	Handle
4	Main switch
5	USB charging port
6	Magazine slot for staples and nails
7	Contact switch
8	Magazine status inspection window
9	USB charging cable
10	Power supply
11	Staple compartment
12	Staples

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

INTENDED USE

The stapler is used for stapling or nailing wooden strips, film, fabrics, paper, cardboard, wire mesh and similar materials to wood or other suitable base materials.

OPERATING THE MACHINE

Preparation for use: switching on and off

Before starting work, ensure that the stapler has no visible damage. Check that the battery is charged. Load the magazine with staples or nails specified by the manufacturer and suitable for the work you are going to carry out.

To start the stapler, set the main switch (4) located at the rear of the handle to position I. Only then can the trigger (2) be operated. To switch off the stapler, set the main switch (4) to position 0.

Loading the magazine

This cordless stapler can be used with staples 4–10 mm long or 10 mm long nails.

- Press the staple feeder catch (6) at the rear of the tool towards the centre of the magazine and pull out the staple feeder.

NOTE: Once a staple or nail strip has been placed in the magazine, it will be held in place by a spring. Hold the catch firmly to prevent the magazine from being ejected suddenly from the tool.

- Insert the staple strip into the chamber (11).
- Push the staple magazine forwards until you hear a distinct click; the staple magazine is then secured.
- (8) shows the inspection window for checking the number of staples or nails in the magazine.

Charging the battery

- Only charge the stapler using a charger (10) that meets the charging specifications set by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different device.
- Before use, check the charger (10) and the cable plug (9). Do not use the charger if any faults are detected. Do not open the charger yourself; have it repaired only by qualified personnel.
- Do not operate the charger on highly flammable surfaces (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger or battery overheating during charging.
- To charge the battery, use a power supply that meets the specifications given in the technical data table. Connect the USB cable (10) to the port (5). On the front of the device (1) there is an indicator light showing the battery charge status.
- The red light only comes on whilst the battery is charging, indicating the charging process
- Green light: battery charged

If the battery charge indicator (1) lights up red during operation, the battery capacity is below 30% and the battery should be recharged.

Working with the stapler

The tool is equipped with protection against accidental operation:

- The contact switch (7) ensures that the stapler is activated only when it comes into contact with the surface of the material. The contact switch (7) "snaps" into the stapler so that it is flush with the bottom of the stapler. Only then can the trigger be released and the staple or nail driven in.
- Place the stapler firmly on the material and press the trigger (2).
- Applying additional pressure to the front of the tool will prevent recoil and increase the force applied to the nails or staples. This is particularly important to ensure that the nail or staple is driven through the entire material, especially into a hard surface.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep the machine's ventilation slots clean to prevent the motor from overheating.
- Clean the machine's housing regularly with a soft cloth, preferably after each use. If the dirt does not come off, use a soft cloth dampened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage plastic parts.
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position. The location should be cool and dry; avoid excessively high or low temperatures.
- Protect it from direct sunlight. Keep it in the dark if possible.
- Do not store it in plastic bags to prevent moisture build-up.

TROUBLESHOOTING

A staple (12) or nail may become jammed in the magazine when stapling on hard surfaces. If this happens, stop working and do not attempt to drive any more staples or nails.

- Press the release buttons (6) and pull the magazine backwards.
- Remove the jammed staple. Use pliers if necessary.
- Reinsert the magazine until the magazine lock (6) engages.
- Reload the magazine.

CAUTION! If the staple strip is too short, this may cause the staples to jam.

CONTENTS OF THE SET:

- Stapler
- USB charging cable
- Charger
- 1000 staples

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Battery voltage	4V DC
Battery type	Li-ion
Battery capacity	1500 mAh
Battery charging time	Approx. 5 hours
Charging voltage	5V DC
Charging current	300mA DC
Stitching speed [operations/min]	40
Staple type	J/53
Nail type	E
Maximum nail length	10 mm
Staple length range	4–10 mm
Magazine capacity	50 nails/staples
Weight	0.7 kg
16-050 denotes both the type and model of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 65.3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 76.3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Acceleration value	$a_n = 3.224 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_n (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n given in this manual have been measured in accordance with EN 60745-1:2009. The stated vibration level a_n can be used to compare tools and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons stated above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Cordless stapler

Model: 16-050

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And complies with the requirements of the following standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 27 March 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Акумуляторний степлер для оббивки
16-050

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, ЗАБОРОНЕНО ЗБИРАТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ЕКСПЛУАТУВАТИ ПРИСТРІЙ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній. Пристрій розроблено для безпечної експлуатації. Однак монтаж, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшує ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом та травмування, а також скоротить час монтажу

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Ніколи не направляйте інструмент на людей або тварин.
- Завжди перевіряйте інструмент перед використанням і замінійте пошкоджені деталі у кваліфікованого фахівця.
- Ніколи не використовуйте одночасно різні типи кріплень (скоби, цвяхи). Завжди переконайтеся, що кріплення в магазині одного типу.
- Ніколи не натискайте на спусковий важіль, коли магазин порожній.
- Під час роботи зі степлером носіть засоби захисту очей.
- Вийміть усі цвяхи або скоби з магазину під час тривалих перерв або після закінчення роботи.
- Не використовуйте цей степлер для кріплення електричних кабелів. Він не призначений для електромонтажних робіт і може пошкодити ізоляцію електричних кабелів, що може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Негайно припиніть використання степлера, якщо він несправний або працює неправильно, та здайте його на перевірку.
- Тримайте степлер подалі від дітей і зберігайте його поза їхнім досягом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пілосазисні маски).
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Не направляйте інструмент на себе або інших
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації ЕАС.
7. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Індикатор заряду акумулятора
2	Спусковий гачок
3	Рукоятка
4	Головний вимикач
5	Порт зарядки USB
6	Слот для магазину зі скобами та цвяхами
7	Контактний вимикач
8	Віконце для перевірки стану магазину
9	Кабель для заряджання через USB
10	Блок живлення
11	Відділення для скріпок
12	Скоби

* Ілюстрація може відрзнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
 MM - місяць виготовлення
 Y - додаткове позначення
 XXXXX - серійний номер
 NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Степлер використовується для зшивання або прибивання дерев'яних планок, ліпків, тканин, паперу, картону, дротяної сітки та подібних матеріалів до дерева або інших відповідних матеріалів основи.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

Підготовка до використання: увімкнення та вимкнення

Перед початком роботи переконайтеся, що степлер не має видимих пошкоджень. Перевірте, чи заряджений акумулятор. Зарядіть магазин скобами або цвяхами, визначеними виробником та придатними для роботи, яку ви збираєтеся виконувати.

Щоб запустити степлер, встановіть головний вимикач (4), розташований ззаду ручки, у положення I. Тільки після цього можна натискати на спусковий гачок (2). Щоб вимкнути степлер, встановіть головний вимикач (4) у положення 0.

Завантаження магазину

Цей акумуляторний степлер можна використовувати зі скобами довжиною 4–10 мм або цвяхами довжиною 10 мм.

- Натисніть на фіксатор подавача скоб (6) у задній частині інструмента в напрямку центру магазину та витягніть подавач скоб.

ПРИМІТКА: Після того, як стрічка зі скобами або цвяхами буде вставлена в магазин, вона утримуватиметься на місці за допомогою пружини. Міцно тримайте фіксатор, щоб запобігти раптовому виштовхуванню магазину з інструмента.

- Вставте стрічку скоб у камеру (11).
- Посуньте магазин для скоб вперед, доки не почуєте чіткий клацання; після цього магазин для скоб зафіксується.

- (8) показує оглядове віконце для перевірки кількості скоб або цвяхів у магазині.

Заряджання акумулятора

- Заряджайте степлер лише за допомогою зарядного пристрою (10), який відповідає технічним характеристикам зарядки, встановленим виробником. Зарядний пристрій, придатний для одного типу акумулятора, може становити небезпеку загоряння при використанні з іншим пристроєм.
- Перед використанням перевірте зарядний пристрій (10) та штекер кабелю (9). Не використовуйте зарядний пристрій, якщо виявлено будь-які несправності. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно; доручайте його ремонт лише кваліфікованому персоналу.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папері, тканинах тощо) або в легкозаймистому середовищі. Існує ризик виникнення пожежі через перегрів зарядного пристрою або акумулятора під час заряджання.
- Для заряджання акумулятора використовуйте джерело живлення, яке відповідає технічним характеристикам, наведеним у таблиці технічних даних. Підключіть USB-кабель (10) до порту (5). На передній панелі пристрою (1) розташований індикатор, що показує стан заряджання акумулятора.
- Червоний індикатор світитиметься лише під час заряджання акумулятора, вказуючи на процес заряджання
- Зелений індикатор: акумулятор заряджений

Якщо індикатор заряду акумулятора (1) світитиметься червоним під час роботи, ємність акумулятора нижча за 30 %, і його слід зарядити.

Робота зі степлером

Інструмент оснащений захистом від випадкового спрацьовування:

- Контактний вимикач (7) гарантує, що степлер активується лише при контакті з поверхнею матеріалу. Контактний вимикач (7) «замикається» в степлері так, що він знаходиться врівень з нижньою частиною степлера. Тільки після цього можна відпустити спусковий гачок і забити скобу або цвях.
- Міцно притисніть степлер до матеріалу та натисніть на спусковий гачок (2).
- Додатковий тиск на передню частину інструменту запобігає віддачі та збільшує силу, що прикладається до цвяхів або скоб. Це особливо важливо для того, щоб цвях або скоба пробивали матеріал наскрізь, особливо якщо поверхня тверда.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Утримуйте вентиляційні отвори машини в чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна.
- Регулярно очищайте корпус машини м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Якщо бруд не знімається, використовуйте м'яку тканину, змочену мильною водою. Ніколи не використовуйте розчинники, такі як бензин, спирт, аміачний розчин тощо. Ці розчинники можуть пошкодити пластикові деталі.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці, у стабільному та безпечному положенні. Місце зберігання має бути прохолодним і сухим; уникайте надмірно високих або низьких температур.
- Захищайте прилад від прямих сонячних променів. По можливості зберігайте його в темному місці.
- Не зберігайте прилад у поліетиленових пакетах, щоб запобігти накопиченню вологи.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Під час зшивання на твердих поверхнях у магазині може застрягнути скоба (12) або цвях. Якщо це сталося, припиніть роботу і не намагайтеся забивати скоби або цвяхи.

- Натисніть кнопку розблокування (6) і потягніть магазин назад.
- Вийміть застряглу скобу. За необхідності використовуйте плоскогубці.
- Вставте магазин назад, доки не зафіксується фіксатор магазину (6).
- Зарядіть магазин.

УВАГА! Якщо стрічка скоб занадто коротка, це може призвести до застрягання скоб.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Степлер
- Кабель для заряджання USB
- Зарядний пристрій
- 1000 скоб

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга акумулятора	4 V DC
Тип акумулятора	Літій-іонний
Ємність акумулятора	1500 мА·год
Час заряджання акумулятора	Приблизно 5 годин
Напруга заряджання	5 В постійного струму
Струм заряджання	300 мА постійного струму
Швидкість зшивання [операцій/хв]	40
Тип скоби	J/53
Тип цвяхів	E
Максимальна довжина цвяха	10 мм
Діапазон довжини скоб	4–10 мм
Ємність магазину	50 цвяхів/скріпок
Вага	0,7 кг
16-050 позначає як тип, так і модель пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 65,3 \text{ дБ(A) K=3}$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 76,3 \text{ дБ(A) K=3}$ дБ(A)
Значення прискорення	$a_n = 3,224 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_n (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_n наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 60745-1:2009. Зазначений рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння інструментів та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли прилад вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють на електроенергію, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на утилізацію до відповідних установ. Інформацію щодо утилізації можна отримати у продавця товару або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 21A (dalí — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Capsator fără fir pentru tapiterie
16-050

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT MANUALUL NU TREBUIE SĂ ASAMBLEZE, SĂ REGLEZE SAU SĂ UTILIZEZE APARATUL.

REGULI DETALIATE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT!

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare și să respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta. Dispozitivul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea, instalarea, întreținerea și utilizarea dispozitivului pot fi periculoase. Respectarea procedurilor de mai jos reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală și va scurta timpul de instalare

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Nu îndreptați niciodată unealta către oameni sau animale.
- Verificați întotdeauna unealta înainte de utilizare și solicitați înlocuirea oricăror piese deteriorate de către un specialist calificat.
- Nu utilizați niciodată simultan diferite tipuri de elemente de fixare (capse, cuie). Asigurați-vă întotdeauna că elementele de fixare din încărcător sunt de același tip.
- Nu apăsați niciodată pe maneta de declanșare când încărcătorul este gol.
- Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați cu capsatorul.
- Scoateți toate cuiele sau capsele din magazine în timpul pauzelor prelungite sau după terminarea lucrului.
- Nu utilizați acest capsator pentru a fixa cabluri electrice. Acesta nu este conceput pentru instalații electrice și poate deteriora izolația cablurilor electrice, provocând șocuri electrice sau risc de incendiu.
- Încetați imediat utilizarea capsatorului dacă acesta este defect sau nu funcționează corespunzător și duceți-l la inspecție.
- Țineți capsatorul departe de copii și depozitați-l în afara razei lor de acțiune.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1

2

3

4



5

6

7

1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de praf).
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Nu îndreptați instrumentul spre dvs. sau spre alte persoane
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcaj de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numeroarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Indicator de încărcare a bateriei
2	Declanșator
3	Mâner
4	Comutator principal
5	Port de încărcare USB
6	Slot pentru încărcător de capse și cuie
7	Comutator de contact
8	Fereastră de verificare a stării magaziei
9	Cablu de încărcare USB
10	Sursă de alimentare
11	Compartiment pentru agrafe
12	Capsele

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

DESTINAȚIE

Capsatorul este utilizat pentru capsarea sau fixarea cu cuiă a benzilor de lemn, a foliei, a țesăturilor, a hârtiei, a cartonului, a plaselor de sărmă și a materialelor similare pe lemn sau pe alte materiale de bază adecvate.

FUNCȚIONAREA MAȘINII

Pregătirea pentru utilizare: pomirea și oprirea

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că capsatorul nu prezintă defecte vizibile. Verificați dacă bateria este încărcată. Încărcați magazia cu capse sau cuiă specificate de producător și adecvate pentru lucrarea pe care urmează să o efectuați.

Pentru a porni capsatorul, setați comutatorul principal (4) situat în partea din spate a mânerului în poziția I. Abia atunci poate fi acționat trăgaciul (2).

Pentru a opri capsatorul, setați comutatorul principal (4) în poziția 0.

Încărcarea magaziei

Acest capsator fără fir poate fi utilizat cu capse de 4–10 mm lungime sau cu cuiă de 10 mm lungime.

- Apăsăți dispozitivul de prindere a alimentatorului de capse (6) din partea din spate a sculei spre centrul magaziei și trageți alimentatorul de capse.

NOTĂ: Odată ce o bandă de capse sau cuiă a fost introdusă în magazie, aceasta va fi menținută în poziție de un arc. Țineți ferm dispozitivul de prindere pentru a preveni ejectarea bruscă a magaziei din unealtă.

- Introduceți banda de capse în cameră (11).
- Împingeți magazia de capse înainte până auziți un clic distinct; magazia de capse este atunci fixată.
- (8) arată fereaștră de inspecție pentru verificarea numărului de capse sau cuiă din magazie.

Încărcarea bateriei

- Încărcați capsatorul numai folosind un încărcător (10) care respectă specificațiile de încărcare stabilite de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt dispozitiv.
- Înainte de utilizare, verificați încărcătorul (10) și mufa cablului (9). Nu utilizați încărcătorul dacă se constată vreo defecțiune. Nu deschideți încărcătorul pe cont propriu; reparați-l numai de către personal calificat.
- Nu utilizați încărcătorul pe suprafețe foarte inflamabile (de exemplu, hârtie, textile etc.) sau într-un mediu inflamabil. Există riscul de incendiu din cauza supraîncălzirii încărcătorului sau a bateriei în timpul încărcării.
- Pentru a încărca bateria, utilizați o sursă de alimentare care respectă specificațiile din tabelul cu date tehnice. Conectați cablul USB (10) la port (5). Pe partea frontală a dispozitivului (1) se află un indicator luminos care arată starea de încărcare a bateriei.
- Lumina roșie se aprinde doar în timpul încărcării bateriei, indicând procesul de încărcare
- Lumină verde: baterie încărcată

Dacă indicatorul de încărcare a bateriei (1) se aprinde roșu în timpul funcționării, capacitatea bateriei este sub 30% și bateria trebuie reîncărcată.

Lucrul cu capsatorul

Unitatea este echipată cu protecție împotriva funcționării accidentale:

- Comutatorul de contact (7) asigură că capsatorul este activat numai atunci când intră în contact cu suprafața materialului. Comutatorul de contact (7) se „fixează” în capsator, astfel încât să fie la același nivel cu partea inferioară a capsatorului. Abia atunci se poate elibera trăgaciul și se poate introduce capsă sau cuiă.
- Așezați capsatorul ferm pe material și apăsați trăgaciul (2).
- Aplicarea unei presiuni suplimentare pe partea din față a unelei va preveni reculul și va crește forța aplicată asupra cuiălor sau capselor. Acest lucru este deosebit de important pentru a vă asigura că cuiă sau capsă este introdusă prin întregul material, în special în cazul unei suprafețe dure.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați orificiile de ventilație ale mașinii curate pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- Curățați carcasă mașinii în mod regulat cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare. Dacă murdăria nu se îndepărtează, utilizați o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu utilizați niciodată solvenți precum benzină, alcool, apă amoniacală etc. Acești solvenți pot deteriora piesele din plastic.

- Depozitați-l în afara razei de acțiune a copiilor, într-o poziție stabilă și sigură. Locul de depozitare trebuie să fie răcoros și uscat; evitați temperaturile excesiv de ridicate sau scăzute.
- Protejați-l de lumina directă a soarelui. Păstrați-l la întuneric, dacă este posibil.
- Nu îl depozitați în pungă de plastic pentru a preveni acumularea de umiditate.

DEPANARE

O capsă (12) sau un cui se poate bloca în încărcător atunci când se capsează pe suprafețe dure. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți lucrul și nu încercați să mai introduceți capse sau cuiă.

- Apăsăți butoanele de eliberare (6) și trageți magazia înapoi.
- Scoateți capsele blocate. Folosiți un clește, dacă este necesar.
- Reintroduceți încărcătorul până când se fixează dispozitivul de blocare a încărcătorului (6).
- Reîncărcați încărcătorul.

ATENȚIE! Dacă banda de capse este prea scurtă, acest lucru poate provoca blocarea capselor.

CONTINUTUL SETULUI:

- Capsator
- Cablu de încărcare USB
- Încărcător
- 1000 de capse

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	4 V DC
Tip baterie	Li-ion
Capacitate baterie	1500 mAh
Timp de încărcare a bateriei	Aprox. 5 ore
Tensiune de încărcare	5 V c.c.
Current de încărcare	300 mA CC
Viteza de cusut [operații/min]	40
Tip de capse	J/53
Tip cuiă	E
Lungimea maximă a cuiălor	10 mm
Intervalul de lungime al capsei	4–10 mm
Capacitatea magaziei	50 de cuiă/capse
Greutate	0,7 kg
16-050 indică atât tipul, cât și modelul dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A) } K=3\text{dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_n indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1:2009. Nivelul de vibrații indicat a_n poate fi utilizat pentru compararea uneltelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate spre reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială

amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

Produs: Capsator fără fir

Model: 16-050

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 27 martie 2026

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Akkus kárpitos tűzógép
16-050

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A KÉZIKÖNYVET, NE SZERELJÉK ÖSSZE, NE ÁLLÍTSÁK BE ÉS NE HASZNÁLJÁK A KÉSZÜLÉKET.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat. A készüléket biztonságos működésre tervezték. A készülék felszerelése, karbantartása és üzemeltetése azonban veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát, valamint lerövidíti a felszerelési időt

BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személytől utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan.

- Soha ne irányítsa a szerszámot emberekre vagy állatokra.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot, és a sérült alkatrészeket szakképzett szakemberrel cseréltesse ki.

- Soha ne használjon különböző típusú rögzítőelemeket (kapcsokat, szögeket) egyszerre. Mindig győződjön meg arról, hogy a tárban lévő rögzítőelemek azonos típusúak.
- Soha ne nyomja meg a kioldó kart, ha a tár üres.
- A tűzógéppel való munkavégzés során viseljen szemvédőt.
- Hosszabb szünetek vagy a munka befejezése után távolítsa el az összes szöveget vagy kapcsot a tárból.
- Ne használja ezt a tűzógépet elektromos kábelek rögzítésére. A készülék nem elektromos szerelésekhez készült, és károsíthatja az elektromos kábelek szigetelését, ami áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.
- Ha a tűzógép meghibásodott vagy nem működik megfelelően, azonnal hagyja abba a használatát, és vigye szervizbe ellenőrzésre.
- Tartsa a tűzógépet gyermekektől távol, és olyan helyen tárolja, ahol azok nem érhetik el.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1

2

3

4



5

6

7

- Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Ne irányítsa a szerszámot magára vagy másokra
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Akkumulátor töltöttségi jelző
2	Kioldó
3	Fogantyú
4	Főkapcsoló
5	USB-töltőcsatlakozó
6	Tárhely kapcsokhoz és szögekhez
7	Érintkezőkapcsoló
8	A tár állapotát jelző ablak
9	USB-töltőkábel
10	Tápegység
11	Tűzőkapocs-tároló
12	Tűzőkapcsok

* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-gyártási év

MM

-gyártás hónapja

Y

-kiegészítő jelölés

XXXXX

-sorozatszám

NNN

-további jelölés

RENDELTETÉS

A tűzógépet fa csíkok, fóliák, szövetek, papír, karton, drótháló és hasonló anyagok fához vagy más alkalmas alapanyagokhoz történő tűzésére vagy szegezésére használják.

A GÉP MŰKÖDTETÉSE

Használat előkészítése: be- és kikapcsolás

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tűzógépen nincs látható sérülés. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor feltöltve van-e. Töltse be a tárbá a gyártó által előírt, a végzendő munkához megfelelő kapcsokat vagy szögeket.

A tűzógép beindításához állítsa a fogantyú hátulján található főkapcsolót (4) az I állásba. Csak ezután működtethető a kioldógomb (2). A tűzógép kikapcsolásához állítsa a főkapcsolót (4) a 0 állásba.

A tár feltöltése

Ez az akkus tűzőgép 4–10 mm hosszú kápsokkal vagy 10 mm hosszú szögekkel használható.

- Nyomja meg a szerszám hátulján található kapcsadagoló reteszt (6) a tár közepe felé, és húzza ki a kapcsadagolót.

MEGJEGYZÉS: Miután a kápcot vagy a szögcsíkot a táriba helyezte, egy rugó fogja a helyén tartani. Tartsa szorosan a reteszt, hogy a tár ne ugorjon ki hirtelen a szerszámából.

- Helyezze be a kápcos szalagot a kamrába (11).
- Tolja előre a kápcos tárcsát, amíg egy határozott kattantást nem hall; a kápcos tárcsa ezután rögzül.
- A (8) ábra a táriban lévő kápcos vagy szögek számának ellenőrzésére szolgáló ablakot mutatja.

Az akkumulátor feltöltése

- A tűzőgépet kizárólag olyan töltővel (10) töltsen, amely megfelel a gyártó által meghatározott töltési előírásoknak. Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltő tűzveszélyt jelenthet, ha más eszközzel használják.
- Használat előtt ellenőrizze a töltőt (10) és a kábel csatlakozóját (9). Ha bármilyen hibát észlel, ne használja a töltőt. Ne nyissa ki saját kezűleg a töltőt; javíttassa azt kizárólag szakképzett szakemberrel.
- Ne használja a töltőt könnyen gyulladó felületeken (pl. papír, textília stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltés során a töltő vagy az akkumulátor túlmelegedése tűzveszélyt jelent.
- Az akkumulátor feltöltéséhez használjon olyan tápegységet, amely megfelel a műszaki adatok táblázatában megadott specifikációknak. Csatlakoztassa az USB-kábelt (10) a porthoz (5). A készülék (1) előlő részén található egy jelzőfény, amely az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzi.
- A piros fény csak az akkumulátor feltöltése közben világít, jelezve a töltési folyamatot
- Zöld fény: az akkumulátor feltöltve

Ha az akkumulátor töltöttségi jelzőfénye (1) működés közben pirosan világít, az akkumulátor kapacitása 30% alatt van, és az akkumulátort fel kell tölteni.

A tűzőgép használata

A szerszám véletlen működés elleni védelemmel van ellátva:

- Az érintkezőkapcsoló (7) biztosítja, hogy a tűzőgép csak akkor aktiválódjon, ha érintkezésbe kerül az anyag felületével. Az érintkezőkapcsoló (7) „beugrik” a tűzőgépbe, így egy síkba kerül a tűzőgép aljával. Csak ezután lehet elengedni a ravaszt, és beverni a kápcot vagy a szöget.
- Helyezze a tűzőgépet szilárdan az anyagra, és nyomja meg a ravaszt (2).
- Ha további nyomást gyakorol a szerszám elejére, megakadályozza a visszahúzást és növeli a szögekre vagy kápcokra ható erőt. Ez különösen fontos annak biztosításához, hogy a szög vagy a kápcos áthatoljon az anyag teljes vastagságán, különösen kemény felületek esetén.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.
- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után tisztítsa meg a gép házát egy puha ruhával. Ha a szennyeződés nem jön le, használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát. Soha ne használjon oldószereket, például benzint, alkoholt, ammóniás vizet stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Gyermekektől elzárva, stabil és biztonságos helyen tárolja. A helyesleg legyen hűvös és száraz; kerülje a túl magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Védje a közvetlen napfénytől. Ha lehetséges, sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja műanyag zacskókban, hogy megakadályozza a nedvesség felhalmozódását.

HIBAELHÁRÍTÁS

Kemény felületeken történő tűzészor előfordulhat, hogy egy kápc (12) vagy szög beszorul a táriba. Ha ez megtörténik, hagyja abba a munkát, és ne próbáljon további kápcokat vagy szögeket beverni.

- Nyomja meg a kioldó gombokat (6), és húzza hátra a tárcsát.
- Távolítsa el az elakadt kápcot. Szükség esetén használjon fogót.
- Helyezze vissza a tárat, amíg a tárcsát (6) be nem kattant.
- Töltse újra a tárat.

FIGYELEM! Ha a kápcos szalag túl rövid, a kápcos elakadhatnak.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Tűzőgép
- USB-töltőkábel
- Töltő
- 1000 kápc

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	4 V DC
Akkumulátor típusa	Li-ion
Akkumulátor kapacitása	1500 mAh
Akkumulátor töltési ideje	Kb. 5 óra
Töltési feszültség	5 V DC
Töltési áram	300 mA DC
Öltési sebesség [művelet/perc]	40
Tűzőkapocs típusa	J/53
Szög típus	E
Maximális szöghossz	10 mm
Kápcos hossza	4–10 mm
Tár kapacitása	50 szög/kápcos
Súly	0,7 kg
A 16-050 jelölés a készülék típusát és modelljét is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Gyorsulási érték	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgés gyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgés gyorsulási érték a_h , az EN 60745-1:2009 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható szerszámok összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes üzemi idő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni, hanem azokat a megfelelő hulladékkezelési létesítményekben kell leadni. A hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahaznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szerzői jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a Törvény 2006. évi 90. sz. 631. pont, módosításokkal) szerinti törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feloldozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Vezeték nélküli tűzőgép

Modell: 16-050

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokhoz.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. március 27.

(It)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Cucitrice per tappezzeria a batteria

16-050

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO IL MANUALE NON DEVONO ASSEMBLARE, REGOLARE O UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLATE AVVERTENZA!

Leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute. Il dispositivo è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e l'uso del dispositivo possono essere pericolosi. Seguire le procedure riportate di seguito riduce il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, oltre a ridurre i tempi di installazione

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non puntare mai l'utensile verso persone o animali.
- Controllare sempre l'utensile prima dell'uso e far sostituire eventuali parti danneggiate da uno specialista qualificato.
- Non utilizzare mai contemporaneamente diversi tipi di elementi di fissaggio (graffette, chiodi). Assicurarsi sempre che gli elementi di fissaggio nel caricatore siano dello stesso tipo.
- Non premere mai il grilletto quando il caricatore è vuoto.
- Indossare occhiali di protezione quando si lavora con la graffatrice.
- Rimuovere tutti i chiodi o le graffette dal caricatore durante le pause prolungate o al termine del lavoro.
- Non utilizzare questa graffatrice per fissare cavi elettrici. Non è progettata per installazioni elettriche e potrebbe danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici, causando scosse elettriche o rischio di incendio.
- Smettere immediatamente di utilizzare la graffatrice se si difettosa o non funziona correttamente e portarla a farla ispezionare.
- Tenere la graffatrice lontana dai bambini e riportarla fuori dalla loro portata.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1 2 3 4



5 6 7

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!

2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Non puntare l'utensile verso se stessi o altre persone
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Indicatore di carica della batteria
2	Grilletto
3	Impugnatura
4	Interruttore principale
5	Porta di ricarica USB
6	Vano caricatore per graffette e chiodi
7	Interruttore a contatto
8	Finestra di controllo dello stato del caricatore
9	Cavo di ricarica USB
10	Alimentatore
11	Vano per graffette
12	Graffette

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

La graffatrice viene utilizzata per graffiare o inchiodare listelli di legno, pellicola, tessuti, carta, cartone, rete metallica e materiali simili su legno o altri materiali di base idonei.

UTILIZZO DELLA MACCHINA

Preparazione all'uso: accensione e spegnimento

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la graffatrice non presenti danni visibili. Verificare che la batteria sia carica. Caricare il caricatore con graffette o chiodi specificati dal produttore e adatti al lavoro che si intende svolgere.

Per avviare la graffatrice, portare l'interruttore principale (4) situato sul retro dell'impugnatura in posizione I. Solo allora è possibile azionare il grilletto (2). Per spegnere la graffatrice, portare l'interruttore principale (4) in posizione 0.

Caricamento del caricatore

Questa graffatrice a batteria può essere utilizzata con graffette lunghe 4–10 mm o chiodi lunghi 10 mm.

- Premere il fermo dell'alimentatore di graffette (6) sul retro dell'utensile verso il centro del caricatore ed estrarre l'alimentatore di graffette.

NOTA: una volta inserita una striscia di graffette o chiodi nel caricatore, questa verrà trattenuta in posizione da una molla. Tenere saldamente il fermo per evitare che il caricatore venga espulso improvvisamente dall'utensile.

- Inserire la striscia di graffette nella camera (11).
- Spingere il caricatore in avanti fino a sentire un clic; il caricatore è ora fissato.
- (8) mostra la finestrella di ispezione per controllare il numero di graffette o chiodi nel caricatore.

Ricarica della batteria

- Caricare la graffatrice solo utilizzando un caricabatterie (10) conforme alle specifiche di ricarica stabilite dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può rappresentare un rischio di incendio se utilizzato con un dispositivo diverso.
- Prima dell'uso, controllare il caricabatterie (10) e la spina del cavo (9). Non utilizzare il caricabatterie se si riscontrano anomalie. Non aprire il caricabatterie da soli; farlo riparare esclusivamente da personale qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici altamente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Esiste il

rischio di incendio dovuto al surriscaldamento del caricabatterie o della batteria durante la ricarica.

- Per caricare la batteria, utilizzare un alimentatore conforme alle specifiche riportate nella tabella dei dati tecnici. Collegare il cavo USB (10) alla porta (5). Sulla parte anteriore del dispositivo (1) è presente una spia luminosa che indica lo stato di carica della batteria.
- La spia rossa si accende solo mentre la batteria è in carica, indicando il processo di ricarica
- Luce verde: batteria carica

Se l'indicatore di carica della batteria (1) si illumina di rosso durante il funzionamento, la capacità della batteria è inferiore al 30% e la batteria deve essere ricaricata.

Utilizzo della graffatrice

L'utensile è dotato di una protezione contro l'azionamento accidentale:

- L'interruttore a contatto (7) garantisce che la graffatrice si attivi solo quando entra in contatto con la superficie del materiale. L'interruttore a contatto (7) si "incastra" nella graffatrice in modo da essere a filo con la parte inferiore della graffatrice. Solo allora è possibile rilasciare il grilletto e inserire la graffetta o il chiodo.
- Posizionare saldamente la graffatrice sul materiale e premere il grilletto (2).
- Esercitare una pressione aggiuntiva sulla parte anteriore dell'utensile impedirà il contraccolpo e aumenterà la forza applicata ai chiodi o alle graffette. Ciò è particolarmente importante per garantire che il chiodo o la graffetta venga inserito attraverso l'intero materiale, specialmente in una superficie dura.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione della macchina per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Se lo sporco non si stacca, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non utilizzare mai solventi quali benzina, alcool, acqua ammoniacale, ecc. Questi solventi potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura. Il luogo deve essere fresco e asciutto; evitare temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerla dalla luce solare diretta. Se possibile, tenerla al buio.
- Non riporlo in sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Una graffetta (12) o un chiodo potrebbero incastrarsi nel caricatore durante la graffatura su superfici dure. Se ciò dovesse accadere, interrompere il lavoro e non tentare di inserire altre graffette o chiodi.

- Premere i pulsanti di sgancio (6) e tirare indietro il caricatore.
- Rimuovere la graffetta incastrata. Se necessario, utilizzare delle pinze.
- Reinserire il caricatore fino a quando il fermo (6) non scatta in posizione.
- Ricaricare il caricatore.

ATTENZIONE! Se la striscia di graffette è troppo corta, le graffette potrebbero incepparsi.

CONTENUTO DEL SET:

- Cucitrice
- Cavo di ricarica USB
- Caricabatterie
- 1000 graffette

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione della batteria	4 V DC
Tipo di batteria	Li-ion
Capacità della batteria	1500 mAh
Tempo di ricarica della batteria	Circa 5 ore
Tensione di ricarica	5 V CC
Corrente di ricarica	300 mA CC
Velocità di cucitura [operazioni/min]	40
Tipo di graffa	J/53
Tipo di chiodo	E
Lunghezza massima del chiodo	10 mm
Intervallo di lunghezza graffa	4-10 mm
Capacità del caricatore	50 chiodi/graffette
Peso	0,7 kg
16-050 indica sia il tipo che il modello del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)} K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745-1:2009. Il livello di vibrazioni indicato a_h può essere utilizzato per confrontare gli utensili e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari a corrente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a strutture di smaltimento appropriate. È possibile ottenere informazioni sullo smaltimento presso il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pogranicznicza 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznicza 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Cucitrice a batteria

Modello: 16-050

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

Ed è conforme ai requisiti delle seguenti norme:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranicznicza 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Responsabile della qualità di GTX POLAND
Varsavia, 27 marzo 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Agrafeuse sans fil pour tapisserie
16-050

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LE MANUEL NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, RÉGLER OU UTILISER L'APPAREIL.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES
AVERTISSEMENT !

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation et suivre les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Cependant, son installation, son entretien et son utilisation peuvent présenter des dangers. Le respect des procédures ci-dessous réduit les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, et permet de raccourcir le temps d'installation

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Ne dirigez jamais l'outil vers des personnes ou des animaux.
- Vérifiez toujours l'outil avant utilisation et faites remplacer toute pièce endommagée par un spécialiste qualifié.
- N'utilisez jamais différents types de fixations (agrafes, clous) en même temps. Assurez-vous toujours que les fixations dans le chargeur sont du même type.
- N'appuyez jamais sur la gâchette lorsque le chargeur est vidé.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous utilisez l'agrafeuse.
- Retirez tous les clous ou agrafes du chargeur lors de pauses prolongées ou après avoir terminé le travail.
- N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des câbles électriques. Elle n'est pas conçue pour les installations électriques et peut endommager l'isolation des câbles, provoquant un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'agrafeuse si elle est défectueuse ou ne fonctionne pas correctement, et faites-la inspecter.
- Gardez l'agrafeuse hors de portée des enfants et rangez-la dans un endroit où ils ne peuvent pas l'atteindre.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1 2 3 4



5 6 7

1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères
4. Ne dirigez pas l'outil vers vous-même ou vers d'autres personnes
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Indicateur de charge de la batterie
2	Gâchette
3	Poignée
4	Interrupteur principal
5	Port de recharge USB
6	Compartiment pour agrafes et clous

7	Interrupteur de contact
8	Fenêtre de contrôle de l'état du chargeur
9	Câble de recharge USB
10	Alimentation
11	Compartiment à agrafes
12	Agrafes

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
 MM -mois de fabrication
 Y -désignation supplémentaire
 XXXXX -numéro de série
 NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

L'agrafeuse est utilisée pour agraffer ou clouer des bandes de bois, des films, des tissus, du papier, du carton, des treillis métalliques et des matériaux similaires sur du bois ou d'autres supports appropriés.

UTILISATION DE LA MACHINE

Préparation à l'utilisation : mise en marche et arrêt

Avant de commencer le travail, assurez-vous que l'agrafeuse ne présente aucun dommage visible. Vérifiez que la batterie est chargée. Chargez le chargeur avec des agrafes ou des clous spécifiés par le fabricant et adaptés au travail que vous allez effectuer.

Pour démarrer l'agrafeuse, placez l'interrupteur principal (4) situé à l'arrière de la poignée en position I. Ce n'est qu'alors que la gâchette (2) peut être actionnée. Pour éteindre l'agrafeuse, placez l'interrupteur principal (4) en position 0.

Chargement du chargeur

Cette agrafeuse sans fil peut être utilisée avec des agrafes de 4 à 10 mm de long ou des clous de 10 mm de long.

- Appuyez sur le loquet du chargeur d'agrafes (6) situé à l'arrière de l'outil vers le centre du chargeur et retirez le chargeur d'agrafes.

REMARQUE : une fois qu'une bande d'agrafes ou de clous a été placée dans le chargeur, elle est maintenue en place par un ressort. Maintenez fermement le loquet pour éviter que le chargeur ne soit éjecté brusquement de l'outil.

- Insérez la bande d'agrafes dans la chambre (11).
- Poussez le chargeur d'agrafes vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct ; le chargeur d'agrafes est alors verrouillé.
- (8) montre la fenêtre d'inspection permettant de vérifier le nombre d'agrafes ou de clous dans le chargeur.

Chargement de la batterie

- Ne rechargez l'agrafeuse qu'à l'aide d'un chargeur (10) conforme aux spécifications de charge définies par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre appareil.
- Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur (10) et la fiche du câble (9). N'utilisez pas le chargeur si vous constatez un quelconque défaut. N'ouvrez pas le chargeur vous-même ; confiez-le uniquement à du personnel qualifié pour toute réparation.
- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces hautement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable. Il existe un risque d'incendie dû à la surchauffe du chargeur ou de la batterie pendant la charge.
- Pour charger la batterie, utilisez une alimentation électrique conforme aux spécifications indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques. Connectez le câble USB (10) au port (5). À l'avant de l'appareil (1) se trouve un voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie.
- Le voyant rouge s'allume uniquement pendant la charge de la batterie, indiquant que le processus de charge est en cours
- Lumière verte : batterie chargée

Si le voyant de charge de la batterie (1) s'allume en rouge pendant le fonctionnement, cela signifie que la capacité de la batterie est inférieure à 30 % et qu'elle doit être rechargée.

Utilisation de l'agrafeuse

L'outil est équipé d'une protection contre le déclenchement accidentel :

- Le contacteur (7) garantit que l'agrafeuse ne s'active que lorsqu'elle entre en contact avec la surface du matériau. Le contacteur (7) s'enclenche dans l'agrafeuse de manière à affleurer le fond de celle-ci. Ce n'est qu'alors que la gâchette peut être relâchée et que l'agrafe ou le clou peut être enfoncé.

- Placez l'agrafeuse fermement sur le matériau et appuyez sur la gâchette (2).
- En exerçant une pression supplémentaire sur l'avant de l'outil, vous éviterez le recul et augmenterez la force appliquée sur les clous ou les agrafes. Ceci est particulièrement important pour garantir que le clou ou l'agrafe traverse entièrement le matériau, notamment dans le cas d'une surface dure.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Veillez à ce que les fentes d'aération de la machine restent propres afin d'éviter toute surchauffe du moteur.
- Nettoyez régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Si la saleté ne part pas, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau ammoniacale, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.
- Rangez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre. L'emplacement doit être frais et sec ; évitez les températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez-la de la lumière directe du soleil. Conservez-la dans l'obscurité si possible.
- Ne le rangez pas dans des sacs en plastique afin d'éviter l'accumulation d'humidité.

DÉPANNAGE

- Une agrafe (12) ou un clou peut se coincer dans le chargeur lors de l'agrafage sur des surfaces dures. Si cela se produit, arrêtez de travailler et n'essayez pas d'enfoncer d'autres agrafes ou clous.
- Appuyez sur les boutons de déverrouillage (6) et tirez le chargeur vers l'arrière.
- Retirez l'agrafe coincée. Utilisez une pince si nécessaire.
- Réinsérez le chargeur jusqu'à ce que le verrou du chargeur (6) s'enclenche.
- Rechargez le chargeur.

ATTENTION ! Si la bande d'agrafes est trop courte, cela peut provoquer un bourrage des agrafes.

CONTENU DU KIT :

- Agrafeuse
- Câble de recharge USB
- Chargeur
- 1 000 agrafes

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	4 V DC
Type de batterie	Li-ion
Capacité de la batterie	1 500 mAh
Temps de charge de la batterie	Environ 5 heures
Tension de charge	5 V CC
Courant de charge	300 mA CC
Vitesse de couture [opérations/min]	40
Type d'agrafes	J/53
Type de clou	E
Longueur maximale des clous	10 mm
Plage de longueur des agrafes	4–10 mm
Capacité du chargeur	50 clous/agrafes
Poids	0,7 kg
16-050 désigne à la fois le type et le modèle de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)} K=3$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)} K=3$ dB(A)
Valeur d'accélération	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-1:2009. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des outils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un

entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de collecte appropriés en vue de leur élimination. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Agrafeuse sans fil

Modèle : 16-050

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive ROHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-16:2010

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 27 mars 2026

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Akku-Polsterhefter

16-050

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT MONTIEREN, EINSTELLEN ODER BETREIBEN.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb entwickelt. Dennoch können Installation, Wartung und Betrieb des Geräts gefährlich sein. Die Befolgung der folgenden Anweisungen verringert das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzt die Installationszeit

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen.

- Richten Sie das Werkzeug niemals auf Menschen oder Tiere.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und lassen Sie beschädigte Teile von einem qualifizierten Fachmann austauschen.
- Verwenden Sie niemals verschiedene Arten von Befestigungselementen (Klammern, Nägel) gleichzeitig. Stellen Sie stets sicher, dass die Befestigungselemente im Magazin vom gleichen Typ sind.
- Drücken Sie niemals den Auslösehebel, wenn das Magazin leer ist.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Tacker eine Schutzbrille.
- Entfernen Sie bei längeren Pausen oder nach Beendigung der Arbeit alle Nägel oder Klammern aus dem Magazin.
- Verwenden Sie diesen Tacker nicht zum Befestigen von Elektrokabeln. Er ist nicht für Elektroinstallationen ausgelegt und kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen, was zu einem Stromschlag oder einer Brandgefahr führen kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Tacker sofort ein, wenn er defekt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, und lassen Sie ihn überprüfen.
- Halten Sie den Tacker von Kindern fern und bewahren Sie ihn außerhalb ihrer Reichweite auf.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Richten Sie das Gerät nicht auf sich selbst oder andere
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Batterieladeanzeige
2	Auslöser
3	Griff
4	Hauptschalter
5	USB-Ladeanschluss
6	Magazinschacht für Hefklammern und Nägel
7	Kontaktschalter
8	Sichtfenster für den Magazinstatus
9	USB-Ladekabel
10	Netzteil
11	Hefklammerfach
12	Hefklammern

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-Herstellungsjahr
MM	-Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Der Hefter dient zum Heften oder Nageln von Holzleisten, Folien, Stoffen, Papier, Pappe, Drahtgeflecht und ähnlichen Materialien auf Holz oder anderen geeigneten Untergründen.

BEDIENUNG DER MASCHINE

Vorbereitung zum Gebrauch: Ein- und Ausschalten

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Tacker keine sichtbaren Schäden aufweist. Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist. Laden Sie das Magazin mit Klammern oder Nägeln, die vom Hersteller angegeben und für die auszuführende Arbeit geeignet sind.

Um den Tacker zu starten, stellen Sie den Hauptschalter (4) an der Rückseite des Griffs auf Position I. Erst dann kann der Auslöser (2) betätigt werden. Um den Tacker auszuschalten, stellen Sie den Hauptschalter (4) auf Position 0.

Laden des Magazins

Dieser Akku-Tacker kann mit 4–10 mm langen Klammern oder 10 mm langen Nägeln verwendet werden.

- Drücken Sie die Klammerzufuhrverriegelung (6) an der Rückseite des Geräts in Richtung der Mitte des Magazins und ziehen Sie die Klammerzufuhr heraus.

HINWEIS: Sobald ein Hefklammer- oder Nagelstrang in das Magazin eingelegt wurde, wird er durch eine Feder in Position gehalten. Halten Sie die Verriegelung fest, um zu verhindern, dass das Magazin plötzlich aus dem Gerät herausspringt.

- Legen Sie den Hefklammerstreifen in die Kammer (11) ein.
- Schieben Sie das Klammermagazin nach vorne, bis Sie ein deutliches Klicken hören; das Klammermagazin ist dann gesichert.
- (8) zeigt das Sichtfenster zur Überprüfung der Anzahl der Hefklammern oder Nägel im Magazin.

Aufladen des Akkus

- Laden Sie den Tacker nur mit einem Ladegerät (10) auf, das den vom Hersteller festgelegten Ladespezifikationen entspricht. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Gerät eine Brandgefahr darstellen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Ladegerät (10) und den Kabelstecker (9). Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie Mängel feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst; lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen (z. B. Papier, Textilien usw.) oder in einer brennbaren Umgebung. Es besteht Brandgefahr durch Überhitzung des Ladegeräts oder des Akkus während des Ladevorgangs.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ein Netzteil, das den in der Tabelle mit den technischen Daten angegebenen Spezifikationen entspricht. Schließen Sie das USB-Kabel (10) an den Anschluss (5) an. An der Vorderseite des Geräts (1) befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladezustand des Akkus anzeigt.
- Die rote Leuchte leuchtet nur während des Ladevorgangs und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird
- Grünes Licht: Akku geladen

Wenn die Akku-Ladeanzeige (1) während des Betriebs rot leuchtet, liegt die Akkukapazität unter 30 % und der Akku sollte aufgeladen werden.

Arbeiten mit dem Tacker

Das Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung gegen unbeabsichtigtes Auslösen ausgestattet:

- Der Kontaktschalter (7) sorgt dafür, dass der Tacker nur aktiviert wird, wenn er mit der Oberfläche des Materials in Kontakt kommt. Der Kontaktschalter (7) rastet im Tacker ein, sodass er bündig mit der Unterseite des Tackers abschließt. Erst dann kann der Auslöser betätigt und die Klammer oder der Nagel eingeschlagen werden.
- Setzen Sie den Tacker fest auf das Material auf und drücken Sie den Auslöser (2).
- Durch zusätzlichen Druck auf die Vorderseite des Geräts wird ein Rückstoß verhindert und die auf die Nägel oder Klammern ausgeübte Kraft erhöht. Dies ist besonders wichtig, um sicherzustellen, dass der Nagel oder die Klammer vollständig durch das Material getrieben wird, insbesondere bei harten Oberflächen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Wenn sich der Schmutz nicht entfernen lässt, verwenden Sie ein mit Seifenwasser angefeuchtetes weiches Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können Kunststoffteile beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort sollte kühl und trocken sein; vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung. Bewahren Sie es nach Möglichkeit im Dunkeln auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Plastiktüten auf, um Feuchtigkeitsbildung zu vermeiden.

FEHLERSUCHE

Beim Heften auf harten Oberflächen kann sich eine Klammer (12) oder ein Nagel im Magazin verklemmen. In diesem Fall unterbrechen Sie die Arbeit und versuchen Sie nicht, weitere Klammern oder Nägel einzutreiben.

- Drücken Sie die Entriegelungsknöpfe (6) und ziehen Sie das Magazin nach hinten.
- Entfernen Sie die festsitzende Klammer. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Zange.
- Setzen Sie das Magazin wieder ein, bis die Magazinsicherung (6) einrastet.
- Laden Sie das Magazin nach.

VORSICHT! Wenn der Heftklammerstreifen zu kurz ist, kann dies zu einem Verklemmen der Heftklammern führen.

INHALT DES SETS:

- Heftgerät
- USB-Ladekabel
- Ladegerät
- 1000 Heftklammern

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Batteriespannung	4 V DC
Batterietyp	Li-Ion
Akkukapazität	1500 mAh
Ladezeit	Ca. 5 Stunden
Ladespannung	5 V DC
Ladestrom	300 mA DC
Nähgeschwindigkeit [Stiche/min]	40
Heftklammertyp	J/53
Nageltyp	E
Maximale Nagellänge	10 mm
Klammerlängenbereich	4–10 mm
Magazinkapazität	50 Nägel/Klammern
Gewicht	0,7 kg
16-050 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell des Geräts	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Beschleunigungswert	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 60745-1:2009 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Werkzeugen und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer

erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren können sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektronikgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Akku-Tacker

Modell: 16-050

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterszeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 27. März 2026

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Аккумуляторный степлер для обивки

16-050

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ОЗНАКОМЛЕННЫЕ С РУКОВОДСТВОМ, НЕ ДОЛЖНЫ СОБИРАТЬ, НАСТРАИВАТЬ ИЛИ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по технике безопасности. Устройство разработано для безопасной эксплуатации. Однако установка, техническое обслуживание и эксплуатация устройства могут быть опасными. Соблюдение приведенных ниже процедур снижает риск возгорания, поражения электрическим током и травм, а также сокращает время установки

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.

- Никогда не направляйте инструмент на людей или животных.
- Всегда проверяйте инструмент перед использованием и заменяйте поврежденные детали у квалифицированного специалиста.
- Никогда не используйте одновременно разные типы крепежа (скобы, гвозди). Всегда убеждайтесь, что крепеж в магазине одного типа.
- Никогда не нажимайте на спусковой рычаг, если магазин пуст.
- При работе со скрепочным пистолетом надевайте средства защиты глаз.
- Извлекайте все гвозди или скобы из магазина во время длительных перерывов или после завершения работы.
- Не используйте этот степлер для крепления электрических кабелей. Он не предназначен для электромонтажных работ и может повредить изоляцию электрических кабелей, что приведет к поражению электрическим током или возгоранию.
- Немедленно прекратите использование степлера, если он неисправен или работает некорректно, и отнесите его на проверку.
- Держите степлер вдали от детей и храните его вне их досягаемости.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6 7

1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Не направляйте инструмент на себя или других людей
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации ЕАС.
7. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

, изображенных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Индикатор заряда аккумулятора
2	Спусковой крючок
3	Рычажка
4	Главный выключатель
5	Порт зарядки USB
6	Отсек для скрепок и гвоздей
7	Контактный выключатель
8	Окошко для контроля состояния магазина
9	Кабель для зарядки через USB
10	Блок питания
11	Отсек для скрепок
12	Скобы

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - год выпуска
MM -месяц выпуска
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Степлер предназначен для скрепления скобами или гвоздями деревянных планок, пленки, тканей, бумаги, картона, металлической сетки и аналогичных материалов с деревом или другими подходящими материалами основания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

Подготовка к работе: включение и выключение

Перед началом работы убедитесь, что на степлере нет видимых повреждений. Проверьте заряд аккумулятора. Зарядите магазин скобами или гвоздями, указанными производителем и подходящими для выполняемой работы.

Для запуска степлера установите главный выключатель (4), расположенный на задней стороне рукоятки, в положение I. Только после этого можно нажимать на спусковой крючок (2). Для выключения степлера установите главный выключатель (4) в положение 0.

Загрузка магазина

Этот аккумуляторный степлер можно использовать со скобами длиной 4–10 мм или гвоздями длиной 10 мм.

- Нажмите на фиксатор подачи скоб (6) в задней части инструмента в направлении центра магазина и выщипайте механизм подачи скоб.

ПРИМЕЧАНИЕ: После того как лента с скобами или гвоздями помещена в магазин, она удерживается на месте пружиной. Крепко удерживайте фиксатор, чтобы магазин не выскочил внезапно из инструмента.

- Вставьте ленту скоб в камеру (11).
- Потолкните магазин для скоб вперед, пока не услышите заткливающий щелчок; после этого магазин зафиксируется.
- (8) — смотровое окно для проверки количества скоб или гвоздей в магазине.

Зарядка аккумулятора

- Заряжайте степлер только с помощью зарядного устройства (10), соответствующего техническим характеристикам зарядки, установленным производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может представлять опасность возгорания при использовании с другим устройством.
- Перед использованием проверьте зарядное устройство (10) и штекер кабеля (9). Не используйте зарядное устройство, если обнаружены какие-либо неисправности. Не открывайте зарядное устройство самостоятельно; его ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом.
- Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющихся поверхностях (например, на бумаге, ткани и т. д.) или в пожароопасной среде. Существует риск возгорания из-за перегрева зарядного устройства или аккумулятора во время зарядки.
- Для зарядки аккумулятора используйте источник питания, соответствующий техническим характеристикам, указанным в таблице технических данных. Подключите USB-кабель (10) к разъему (5). На передней панели устройства (1) находится индикатор, отображающий состояние заряда аккумулятора.
- Красный индикатор горит только во время зарядки аккумулятора, указывая на процесс зарядки
- Зеленый индикатор: аккумулятор заряжен

Если индикатор заряда аккумулятора (1) загорается красным во время работы, это означает, что емкость аккумулятора ниже 30 %, и его необходимо зарядить.

Работа со степлером

Инструмент оснащен защитой от случайного срабатывания:

- Контактный выключатель (7) обеспечивает срабатывание степлера только при контакте с поверхностью материала. Контактный выключатель (7) «зашелкивается» в степлере так, что он находится на одном уровне с нижней частью степлера. Только после этого можно отпустить спусковой крючок и забить скобу или гвоздь.

- Плотно прижмите степлер к материалу и нажмите на спусковой крючок (2).
- Дополнительное давление на переднюю часть инструмента предотвратит отдачу и увеличит усилие, прикладываясь к гвоздям или скобам. Это особенно важно для того, чтобы гвоздь или скоба прошли через весь материал, особенно в твердой поверхности.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Держите вентиляционные отверстия машины в чистоте, чтобы предотвратить перегрев двигателя.
- Регулярно очищайте корпус инструмента мягкой тканью, желательно после каждого использования. Если грязь не удаляется, используйте мягкую ткань, смоченную мыльной водой. Ни в коем случае не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т. д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте, в устойчивом и надежном положении. Место хранения должно быть прохладным и сухим; избегайте чрезмерно высоких или низких температур.
- Защищайте от прямых солнечных лучей. По возможности храните в темноте.
- Не храните устройство в пластиковых пакетах, чтобы предотвратить скопление влаги.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При скреплении на твердых поверхностях скоба (12) или гвоздь могут застрять в магазине. Если это произошло, прекратите работу и не пытайтесь вбивать скобы или гвозди.

- Нажмите на кнопку освобождения (6) и потяните магазин назад.
- Извлеките застрявшую скобу. При необходимости воспользуйтесь плоскогубцами.
- Вставьте магазин до тех пор, пока не зафиксируется фиксатор магазина (6).
- Зарядите магазин.

ВНИМАНИЕ! Если лента с скобами слишком короткая, это может привести к замятию скобы.

КОМПЛЕКТАЦИЯ НАБОРА:

- Степлер
- Кабель для зарядки USB
- Зарядное устройство
- 1000 скоб

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	4 V DC
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Время зарядки аккумулятора	Около 5 часов
Напряжение зарядки	5 В постоянного тока
Ток зарядки	300 мА постоянного тока
Скорость шивания [операций/мин]	40
Тип скобы	J/53
Тип гвоздей	E
Максимальная длина гвоздя	10 мм
Диапазон длины скоб	4–10 мм
Емкость магазина	50 гвоздей/скоб
Вес	0,7 кг
16-050 обозначает как тип, так и модель устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 65,3 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 76,3 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения	$a_n = 3,224 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_n (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{PA} , уровня звуковой мощности L_{WA} и ускорения вибрации a_n были измерены в соответствии с EN 60745-1:2009. Указанный уровень вибрации a_n можно использовать для

сравнения инструментов и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на утилизацию в соответствующие пункты. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергшееся переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym siedzibą w Варшаве, ул. Лограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Akumulátorová sešivačka na čalounění
16-050

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEČETLY, NESMÍ ZAŘÍZENÍ MONTOVAT, NASTAVOVAT ANI PROVOZOVAT.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

VAROVÁNÍ!

Pečlivě si přečtěte uživatelský návod a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené. Zařízení bylo navrženo pro bezpečný provoz. Instalace, údržba a provoz zařízení však mohou být nebezpečné. Dodržování níže uvedených postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění a zkrátí dobu instalace

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Toto zařízení není určeno k použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla pokyny k používání zařízení.

- Nikdy nemířte nástrojem na lidi nebo zvířata.
- Nástroj před použitím vždy zkontrolujte a poškozené díly nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
- Nikdy nepoužívejte současně různé typy spojovacích prvků (sponky, hřebíčky). Vždy se ujistěte, že spojovací prvky v zásobníku jsou stejného typu.
- Nikdy nestiskávejte spoušť, pokud je zásobník prázdný.
- Při práci se sešivačkou noste ochranné brýle.
- Při delších přestávkách nebo po dokončení práce vyjměte ze zásobníku všechny hřebíčky nebo sponky.
- Tuto sešivačku nepoužívejte k upevňování elektrických kabelů. Není určena pro elektrické instalace a může poškodit izolaci elektrických kabelů, což může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Pokud je sešivačka vadná nebo nefunguje správně, okamžitě ji přestanete používat a odnesete ji k přehlídek.
- Sešivačku uchovávejte mimo dosah dětí a skladujte ji mimo jejich dosah.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1 2 3 4



5 6 7

1. Přečtete si uživatelský manuál a dodržujete varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Nevyhazujte do domácího odpadu
4. Nesměřujte nástroj na sebe ani na jiné osoby
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Indikátor nabití baterie
2	Spoušť
3	Rukojeť
4	Hlavní vypínač
5	USB nabíjecí port
6	Zásobník na sponky a hřebíky
7	Kontaktní spínač
8	Okénko pro kontrolu stavu zásobníku
9	Nabíjecí kabel USB
10	Nabíjecí adaptér
11	Přihrádka na sponky
12	Sponky

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

URČENÍ

Sešivačka se používá k sešívání nebo přibíjení dřevěných listů, fólií, textilií, papíru, lepenky, drátěného pletiva a podobných materiálů na dřevo nebo jiné vhodné podkladové materiály.

PROVOZ STROJE

Příprava k použití: zapnutí a vypnutí

Před zahájením práce se ujistěte, že sešivačka nevykazuje žádné viditelné poškození. Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý. Naplňte zásobník sponkami nebo hřebíky specifikovanými výrobcem a vhodnými pro práci, kterou budete provádět.

Pro spuštění sešivačky nastavte hlavní spínač (4) umístěný na zadní straně rukojeti do polohy I. Teprve poté lze ovládat spoušť (2). Pro vypnutí sešivačky nastavte hlavní spínač (4) do polohy 0.

Vkládání zásobníku

Tuto akumulátorovou sešivačku lze používat se sponkami o délce 4–10 mm nebo s hřebíky o délce 10 mm.

- Stiskněte západku podavače sponek (6) v zadní části nástroje směrem ke středu zásobníku a vytáhněte podavač sponek.

POZNÁMKA: Jakmile je pás se sponkami nebo hřebíky vložen do zásobníku, je na místě držet pružinou. Záchytku pevně přidržte, aby zásobník náhle nevyskočil z nástroje.

- Vložte pás se sponkami do komory (11).
- Zásobník se sponkami zatlačte dopředu, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí; zásobník se sponkami je pak zajištěn.
- (8) ukazuje kontrolní okénko pro kontrolu počtu sponek nebo hřebíků v zásobníku.

Nabíjení akumulátoru

- Sešivačku nabíjejte pouze pomocí nabíječky (10), která splňuje specifikace pro nabíjení stanovené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jiným zařízením představovat riziko požáru.
 - Před použitím zkontrolujte nabíječku (10) a zástrčku kabelu (9). Pokud zjistíte jakékoli závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku neotvírejte sami; opravu svěřte pouze kvalifikovanému personálu.
 - Nepoužívejte nabíječku na vysoce hořlavých povrchích (např. papír, textilie atd.) nebo v hořlavém prostředí. Hrozí nebezpečí požáru v důsledku přehřátí nabíječky nebo baterie během nabíjení.
 - K nabíjení baterie použijte napájecí zdroj, který splňuje specifikace uvedené v tabulce technických údajů. Připojte kabel USB (10) k portu (5). Na přední straně zařízení (1) se nachází kontrolka, která zobrazuje stav nabití baterie.
 - Červená kontrolka svítí pouze během nabíjení baterie a signalizuje proces nabíjení
 - Zelená kontrolka: baterie nabíjí
- Pokud se během provozu rozsvítí červená kontrolka nabití baterie (1), znamená to, že kapacita baterie je nižší než 30 % a baterii je třeba dobít.**

Práce se sešivačkou

Nástroj je vybaven ochranou proti nechtěnému spuštění:

- Kontaktní spínač (7) zajišťuje, že sešivačka se aktivuje pouze při kontaktu s povrchem materiálu. Kontaktní spínač (7) „zavakne“ do sešivačky tak, že je v jedné rovině se spodní stranou sešivačky. Teprve poté lze uvolnit spoušť a zatlačit sponku nebo hřebík.
- Sešivačku pevně přitlačte k materiálu a stisknete spoušť (2).
- Dodatečný tlak na přední část nástroje zabrání zpětnému rázu a zvýší sílu působící na hřebíky nebo sponky. To je obzvláště důležité pro zajištění toho, aby hřebík nebo sponka pronikly celým materiálem, zejména do tvrdého povrchu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Udržujte ventilační otvory stroje čisté, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- Kryt stroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem, nejlépe po každém použití. Pokud se nečistoty neodstraní, použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, amoniaková voda atd. Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.
- Skladujte jej mimo dosah dětí, na stabilním a bezpečném místě. Místo by mělo být chladné a suché; vyhněte se příliš vysokým nebo nízkým teplotám.
- Chraňte jej před přímým slunečním zářením. Pokud je to možné, uchovávejte jej v temnu.
- Neskladujte jej v plastových sáčcích, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Při sešívání na tvrdých površích se může v zásobníku zaseknout sponka (12) nebo hřebík. Pokud k tomu dojde, přestaňte pracovat a nepokoušejte se vrátet další sponky nebo hřebíky.

- Stiskněte uvolňovací tlačítka (6) a zásobník vytáhněte dozadu.
- Vyměňte zaseknutou sponku. V případě potřeby použijte kleště.
- Zasuňte zásobník zpět, dokud nezacvakne jeho pojistka (6).
- Zásobník znovu naplňte.

POZOR! Pokud je pás se sponkami příliš krátký, může dojít k zaseknutí sponek.

OBSAH SADY:

- Sešivačka
- Nabíjecí kabel USB
- Nabíječka
- 1000 sponek

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Hodnota
Napětí baterie	4 V DC
Typ baterie	Li-ion
Kapacita baterie	1500 mAh
Doba nabíjení baterie	Přibližně 5 hodin
Napětí nabíjení	5 V DC
Nabíjecí proud	300 mA DC
Rychlost šití [operace/min]	40
Typ sponky	J/53
Typ hřebíku	E
Maximální délka hřebu	10 mm
Rozsah délek sponek	4–10 mm
Kapacita zásobníku	50 hřebíků/sponek
Hmotnost	0,7 kg

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 60745-1:2009. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání nástrojů a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobek: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulátorová sešivačka

Model: 16-050

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 27. března 2026

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUĎŽE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPRÍČITALI TÚTO PRÍRUČKU, NESMÚ ZARIADENIE MONTOVAŤ, NASTAVOVAŤ ANI PREVÁDZKOVAŤ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY VAROVANIE!

Pozorne si prečítajte používateľský návod a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v ňom uvedené. Zariadenie bolo navrhnuté pre bezpečnú prevádzku. Inštalácia, údržba a prevádzka zariadenia však môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nižšie uvedených postupov znižuje riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb a skráti čas inštalácie

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie o používaní zariadenia.

- Nikdy nemierte náradím na ľudí ani zvieratá.
- Pred použitím vždy skontrolujte náradie a poškodené časti nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom.
- Nikdy nepoužívajte rôzne typy spojovacích prvkov (sponky, klice) súčasne. Vždy sa uistite, že spojovacie prvky v zásobníku sú rovnakého typu.
- Nikdy nestláčajte spúšť, ak je zásobník prázdný.
- Pri práci so sponkovačkou noste ochranné okuliare.
- Pri dlhších prestávkach alebo po ukončení práce vyberte zo zásobníka všetky klice alebo sponky.
- Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických káblov. Nie je určená na elektrické inštalácie a môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.
- Ak je sponkovačka poškodená alebo nefunguje správne, okamžite ju prestaňte používať a odovzdajte ju na kontrolu.
- Spojovacie uchovávajú mimo dosahu detí a skladujte ho mimo ich dosahu.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1 2 3 4



5 6 7

- Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Ne vyhazujte do domového odpadu
- Namieste nástroj na seba ani na iných
- Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vztahuje na súčasť zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Označenie	Popis
1	Indikátor nabitia batérie
2	Spúšť
3	Rukoväť
4	Hlavný vypínač
5	USB nabíjaci port
6	Zásobník na sponky a klice
7	Kontaktný spínač
8	Okenko na kontrolu stavu zásobníka

9	USB nabíjací kábel
10	Napájací zdroj
11	Priestor na spinky
12	Spinky

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

RRRR	– rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

URČENIE

Sponkovačka sa používa na sponkovanie alebo klincovanie drevených lišt, fólií, textílií, papiera, lepenky, drôtených sietí a podobných materiálov na drevo alebo iné vhodné podkladové materiály.

PREVÁDZKA STROJA

Príprava na použitie: zapnutie a vypnutie

Pred začatím práce sa uistite, že sponkovačka nemá žiadne viditeľné poškodenia. Skontrolujte, či je batéria nabitá. Vložte do zásobníka sponky alebo klince špecifikované výrobcom a vhodné pre prácu, ktorú budete vykonávať.

Na spustenie sponkovačky nastavte hlavný vypínač (4) umiestnený na zadnej strane rukoväte do polohy I. Až potom je možné stlačiť spúšť (2). Na vypnutie sponkovačky nastavte hlavný vypínač (4) do polohy 0.

Nabíjanie zásobníka

Táto akumulátorová sponkovačka sa môže používať so sponkami s dĺžkou 4–10 mm alebo s klincami s dĺžkou 10 mm.

- Stlačte západku podávača sponiek (6) v zadnej časti náradia smerom k stredu zásobníka a vytiahnite podávač sponiek.

POZNÁMKA: Akonáhle je pás so sponkami alebo klincami vložený do zásobníka, je na mieste držaný pružinou. Záchytku pevne pridržiť, aby sa zásobník náhle nevysunul z náradia.

- Vložte pásik so sponkami do komory (11).
- Zásobník na spinky posuňte dopredu, kým nezačujete jasné cvaknutie; zásobník na spinky je potom zaistený.
- (8) znázorňuje kontrolné okienko na kontrolu počtu sponiek alebo klincov v zásobníku.

Nabíjanie batérie

- Sponkovačku nabíjajte iba pomocou nabíjačky (10), ktorá spĺňa špecifikácie nabíjania stanovené výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s iným zariadením predstavovať riziko požiaru.
- Pred použitím skontrolujte nabíjačku (10) a konektor kábla (9). Ak zistíte akúkoľvek poruchu, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami; opravu zverte výlučne kvalifikovanému personálu.
- Nepoužívajte nabíjačku na ľahko zápalných povrchoch (napr. papier, textil atď.) ani v zápalnom prostredí. Existuje riziko požiaru v dôsledku prehriatia nabíjačky alebo batérie počas nabíjania.
- Na nabíjanie batérie použite napájací zdroj, ktorý spĺňa špecifikácie uvedené v tabuľke technických údajov. Pripojte USB kábel (10) k portu (5). Na prednej strane zariadenia (1) sa nachádza kontrolka, ktorá zobrazuje stav nabitia batérie.
- Červené svetlo svieti len počas nabíjania batérie a signalizuje proces nabíjania
- Zelené svetlo: batéria je nabitá

Ak sa počas prevádzky rozsvieti červená kontrolka stavu nabitia batérie (1), kapacita batérie je nižšia ako 30 % a batériu je potrebné nabiť.

Práca so sponkovačkou

Nástroj je vybavený ochranou proti náhodnému spusteniu:

- Kontaktný spínač (7) zabezpečuje, že sa sponkovačka aktivuje len vtedy, keď sa dotkne povrchu materiálu. Kontaktný spínač (7) „zavakne“ do sponkovačky tak, že je v jednej rovine so spodnou časťou sponkovačky. Až potom je možné uvoľniť spúšť a zatlačiť sponku alebo kliniec.
- Sponkovač pevne priložte k materiálu a stlačte spúšť (2).
- Dodatočný tlak na prednú časť náradia zabráni spätnému nárazu a zvýši silu pôsobiacu na klince alebo spinky. To je obzvlášť dôležité na to, aby sa kliniec alebo spinka zatlačili cez celý materiál, najmä do tvrdého povrchu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Udržujte ventilačné otvory stroja čisté, aby sa motor neprehrieval.

- Puzdro stroja pravidelne čistite mäkkou handričkou, najlepšie po každom použití. Ak sa nečistoty neodstránia, použite mäkkú handričku navlhčenú mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol, amoniaková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti.
- Skladujte ho mimo dosahu detí, v stabilnej a bezpečnej polohe. Miesto by malo byť chladné a suché; vyhňte sa príliš vysokým alebo nízkym teplotám.
- Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením. Ak je to možné, uchovávajte ho v tme.
- Neskladujte ho v plastových vreckách, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Pri spínaní na tvrdých povrchoch sa môže v zásobníku zaseknúť sponka (12) alebo kliniec. Ak k tomu dôjde, prerušte prácu a nepokúšajte sa vtlačiť ďalšie sponky alebo klince.

- Stlačte uvoľňovacia tlačidlá (6) a potiahnite zásobník dozadu.
- Odstráňte zaseknutú sponku. V prípade potreby použite kliešte.
- Zásobník zasunite späť, až kým nezapadne poistka zásobníka (6).
- Zásobník znovu naplňte.

POZOR! Ak je pás so sponkami príliš krátky, môže to spôsobiť zaseknutie sponiek.

OBSAH SÚPRÁVY:

- Sponkovač
- USB nabíjací kábel
- Nabíjačka
- 1000 sponiek

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napätie batérie	4 V DC
Typ batérie	Li-ion
Kapacita batérie	1500 mAh
Doba nabíjania batérie	Približne 5 hodín
Napätie nabíjania	5 V DC
Nabíjací prúd	300 mA DC
Rýchlosť šitia [operácie/min]	40
Typ sponky	J/53
Typ klinca	E
Maximálna dĺžka klinca	10 mm
Rozsah dĺžky sponiek	4–10 mm
Kapacita zásobníka	50 klincov/sponiek
Hmotnosť	0,7 kg
16-050 označuje typ aj model zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyzarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_n uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 60745-1:2009. Uvedená úroveň vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie náradia a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii je možné získať u predajcu výrobku alebo u miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej rozloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorová sponkovačka

Model: 16-050

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedeny výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 27. marca 2026

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Akumulátorský stapler za tapeciranje 16-050

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTSTVA NE SMIJU MONTIRATI, PODEŠAVATI ILI KORISTITI UREĐAJ.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njemu. Uređaj je dizajniran za sigurno rukovanje. Međutim, instalacija, održavanje i rukovanje uređajem mogu biti opasni. Slijedjenje postupaka u nastavku smanjuje rizik od požara, električnog udara i osobnih ozljeda te skraćuje vrijeme instalacije

MJERE SIGURNOSTI

Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala upute o načinu uporabe uređaja.

- Nikada ne usmjeravajte alat prema ljudima ili životinjama.
- Uvijek provjerite alat prije uporabe i zamijenite sve oštećene dijelove kod kvalificiranog stručnjaka.
- Nikada ne koristite različite vrste spojnice (spajalice, čavle) istovremeno. Uvijek provjerite jesu li spojnice u spremniku iste vrste.
- Nikada ne pritiskajte okidač kada je spremnik prazan.
- Pri radu s klamarićom nosite zaštitu za oči.

- Uklonite sve čavle ili spajalice iz spremnika tijekom dužih pauza ili nakon završetka rada.
- Ne koristite ovaj spajalni aparat za pričvršćivanje električnih kabela. Nije namijenjen za električne instalacije i može oštetiti izolaciju električnih kabela, uzrokujući rizik od električnog udara ili požara.
- Odmah prestanite koristiti spajalicu ako je neispravna ili ne radi ispravno i odnesite je na pregled.
- Držite spajalicu podalje od djece i pohranite je izvan njihovog doseg.

PIKTOGRAMI I UPLAKE



1 2 3 4



5 6 7

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Ne usmjeravajte alat prema sebi ili drugima
5. Uredaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Indikator stanja punjenja baterije
2	Okidač
3	Drška
4	Glavni prekidač
5	USB priključak za punjenje
6	Otvor za spremnik spajalica i čavala
7	Kontaktni prekidač
8	Prozor za pregled statusa spremnika
9	USB kabel za punjenje
10	Napajanje
11	Odjeljak za spajalice
12	Spajalice

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OSNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Heftalica se koristi za spajanje ili zabijanje drvenih letvica, folija, tkanina, papira, kartona, žičane mreže i sličnih materijala na drvo ili druge odgovarajuće podloge.

RAD S UREĐAJEM

Priprema za uporabu: uključivanje i isključivanje

Prije početka rada provjerite da li je nabijač bez vidljivih oštećenja. Provjerite je li baterija napunjena. Uložite spremnik s kopčama ili čavlima koje je odredio proizvođač i koje su prikladne za rad koji ćete obavljati. Za pokretanje spajalice postavite glavni prekidač (4) smješten na stražnjoj strani drške u položaj I. Tek tada se može koristiti okidač (2). Za isključivanje spajalice postavite glavni prekidač (4) u položaj 0.

Učitavanje spremnika

Ovaj bežični spajalica može se koristiti sa spajalicama duljine 4–10 mm ili čavlima duljine 10 mm.

- Pritisnite osigurač vodovnika spajalica (6) na stražnjoj strani alata prema središtu spremnika i izvucite vodovnik spajalica.

NAPOMENA: Kada se klin ili traka čavala postavi u spremnik, držać će ga zadržati na mjestu. Držite osigurač čvrsto kako biste spriječili iznenadno ispadanje spremnika iz alata.

- Umetnite traku spojnica u komoru (11).
- Gurnite spremnik za spajalice naprijed dok ne čujete jasan klik; spremnik je tada osiguran.
- (8) prikazuje prozor za pregled broja spojnica ili čavala u spremniku.

Punjenje baterije

- Spajalicu puniti samo punjačem (10) koji zadovoljava specifikacije punjenja koje je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara kada se koristi s drugim uređajima.
- Prije uporabe provjerite punjač (10) i utikač kabela (9). Ne koristite punjač ako su otkrivene bilo kakve greške. Ne otvarajte punjač sami; neka ga popravi samo kvalificirano osoblje.
- Ne koristite punjač na vrio zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil itd.) ili u zapaljivom okruženju. Postoji rizik od požara zbog pregrijavanja punjača ili baterije tijekom punjenja.
- Za punjenje baterije upotrijebite napajanje koje zadovoljava specifikacije navedene u tablici tehničkih podataka. Spojite USB kabel (10) na priključak (5). Na prednjoj strani uređaja (1) nalazi se indikatorsko svjetlo koje prikazuje stanje punjenja baterije.
- Crveno svjetlo pali se samo dok se baterija puni, što označava proces punjenja.
- Zeleno svjetlo: baterija je napunjena

Ako indikator stanja napunjenosti baterije (1) tijekom rada zasvijetli crveno, kapacitet baterije je ispod 30 % i bateriju treba ponovno napuniti.

Rad s heftalicom

Alat je opremljen zaštitom od slučajnog rada:

- Kontaktni prekidač (7) osigurava da se spajalica aktivira samo kada dođe u dodir s površinom materijala. Kontaktni prekidač (7) 'klikne' u spajalicu tako da bude u ravnini s donjim dijelom spajalice. Tek tada se može otpustiti okidač i zabiti spajalicu ili čavalo.
- Čvrsto postavite spajalicu na materijal i pritisnite okidač (2).
- Dodatnim pritiskom na prednji dio alata spriječit ćete odskok i povećati silu koja se primjenjuje na čavle ili spajalice. To je posebno važno kako biste osigurali da se čavl ili spajalica zabije kroz cijeli materijal, osobito u tvrdi površinu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Održavajte ventilacijske otvore uređaja čistima kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Redovito čistite kućište uređaja mekom krpom, po mogućnosti nakon svake upotrebe. Ako se prljavština ne skida, upotrijebite meku krpu navlaženu sapunicom. Nikada ne koristite otapala poput benzina, alkohola, amonijaka itd. Ta otapala mogu oštetiti plastične dijelove.
- Čuvajte je izvan dohvata djece, u stabilnom i sigurnom položaju. Mjesto treba biti hladno i suho; izbjegavajte pretjerano visoke ili niske temperature.
- Zaštitite ga od izravne sunčeve svjetlosti. Ako je moguće, čuvajte ga na tamnom mjestu.
- Ne čuvajte ga u plastičnim vrećicama kako biste spriječili nakupljanje vlage.

OTKLANJAVANJE POTEŠKOĆA

Spajalica (12) ili čavalo može zapeti u spremniku pri spajanju na tvrdim površinama. Ako se to dogodi, prestanite s radom i ne pokušavajte zabiti još spajalica ili čavala.

- Pritisnite tipke za otpuštanje (6) i povucite spremnik unatrag.
- Uklonite zaglavljenu spajalicu. Po potrebi upotrijebite kliješta.
- Ponovno umetnite spremnik dok se zaključavanje spremnika (6) ne aktivira.
- Ponovno umetnite spremnik.

OPREZI! Ako je traka za spajalke prekratka, to može uzrokovati zaglavljivanje spajalke.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Heftalica
- USB kabel za punjenje
- Punjač
- 1000 spajalica

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon baterije	4 V DC
Tip baterije	Li-ion
Kapacitet baterije	1500 mAh
Vrijeme punjenja baterije	Približno 5 sati

Napetost punjenja	5 V DC
Struja punjenja	300 mA DC
Brzina šivanja [operacija/min]	40
Tip spajalke	J/53
Tip čavla	E
Maksimalna duljina čavla	10 mm
Raspon duljine spajalice	4–10 mm
Kapacitet spremnika	50 čavlića/spajalica
Težina	0,7 kg
16-050 označava i vrstu i model uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_n (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{PA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_n navedene su ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 60745-1:2009. Navedenu razinu vibracija a_n može se koristiti za usporedbu alata i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzмите u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključén, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruke na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalnijem tekście: "GTX Poland"), ovim tekstem objawiająca da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalnijem tekście: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Proizvod: bežični spajalica

Model: 16-050

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osebe sa sjiđstem ili prebivaliřtem u EU ovlařtene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varřava, 27. ořujka 2026.

(lt)
ORIGINALŪJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

**Belaidis baldų apmuřalų segtuvas
16-050**

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKIMĖS. ASMENYS, NESUSIPAŽINĘ SU INSTRUKCIJA, NETURĖTŲ SURINKTI, REGULIUOTI AR NAUDOTI ĮRENGINIO.

**IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS
ĮSPĖJIMAI!**

Atidžiai perskaitykite vartotojo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų. Įrenginys suprojektuotas saugiam darbui. Tačiau įrenginio montavimas, priežiūra ir naudojimas gali būti pavojingi. Laikydamiės toliau pateiktų procedūrų, sumažinsite gaisro, elektros smūgio ir sužalojimų riziką bei sutrumpinsite montavimo laiką.

SAUGOS PRIEMONĖS

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba jiems buvo suteiktos instrukcijos, kaip naudoti prietaisą, asmuo, atsakingas už jų saugą.

- Niekada nenukreipkite įrankio į žmones ar gyvūnus.
- Prieš naudodami įrankį visada jį patikrinkite, o sugadintas dalis pakeiskite pas kvalifikuotą specialistą.
- Niekada nenaudokite skirtingų tipų tvirtinimo detalių (sagų, vinių) tuo pačiu metu. Visada įsitikinkite, kad dėtuveje esančios tvirtinimo detalės yra to paties tipo.
- Niekada nespauskite gaiduko, kai dėklas tuščias.
- Dirbdami su segtuvu dėvėkite akių apsaugą.
- Ilgų pertraukų metu arba baigus darbą išimkite visus vinis ar sąvaržėles iš dėžutės.
- Nenaudokite šio segtuvo elektros laidams pritvirtinti. Jis nėra skirtas elektros instaliacijoms ir gali pažeisti elektros laidų izoliaciją, sukeldamas elektros smūgį ar gaisro pavojų.
- Nedelsdami nustokite naudoti segiklį, jei jis yra sugedęs arba neveikia tinkamai, ir atiduokite jį patikrinti.
- Laikykite segiklį toliau nuo vaikų ir saugokite jį jiems nepasiekiamoje vietoje.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).
3. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
4. Nukreipkite įrankį ne į save ar kitus žmones
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
2	Sparnelis

3	Rankena
4	Pagrindinis jungiklis
5	USB įkrovimo lizdas
6	Kasetės lizdas sąvaržoms ir vinims
7	Kontaktinis jungiklis
8	Kasetės būklės tikrinimo langelis
9	USB įkrovimo kabelis
10	Maitinimo šaltinis
11	Sąvaržų skyrius
12	Sąvaržos

* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR – pagaminimo metai
MM – gamybos mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Segtuvas skirtas medinėms juostelėms, plėvelei, audiniams, popierui, kartonui, vieliniam tinklui ir panašioms medžiagoms prisegti arba prisegti vinimis prie medžio ar kitų tinkamų pagrindinių medžiagų.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

Pasirengimas darbu: įjungimas ir išjungimas

Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad segtuvas neturi matomų pažeidimų. Patikrinkite, ar akumulatorius yra įkrautas. Įdėkite į dėklą gamintojo nurodytas ir jūsų atliekamam darbui tinkamas segtuvų sąvaržėles arba vinis.

Norėdami įjungti segiklį, nustatykite pagrindinį jungiklį (4), esantį rankenos gale, į padėtį 1. Tik tada galima naudoti gaiduką (2). Norėdami išjungti segiklį, nustatykite pagrindinį jungiklį (4) į padėtį 0.

Dėklo įdėjimas

Šis akumuliatorinis segtuvas gali būti naudojamas su 4–10 mm ilgio segtuvais arba 10 mm ilgio vinimis.

(9) Paspauskite sąvaržų padavimo fiksatorių (6), esantį įrankio gale, link dėžutės centro ir ištraukite sąvaržų padavimo mechanizmą.

PASTABA: Kai sąvaržų arba vinių juostelė įdedama į dėklą, ją vietoje laiko spyruoklė. Tvirtai laikykite fiksatorių, kad dėklas staiga neiššoktų iš įrankio.

- Įdėkite sąvaržų juostelę į kamerą (11).
- Stumkite sąvaržų dėklą į priekį, kol išgirsite aiškų spragtelėjimą; tada sąvaržų dėklas bus užfiksuotas.
- (8) parodyta peržiūros langelis, skirtas tikrinti segtuvų ar vinių skaičių dėkle.

Akumulatoriaus įkrovimas

- Segiklį įkraukite tik naudodami įkroviklį (10), kuris atitinka gamintojo nustatytus įkrovimo reikalavimus. Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kitu įrenginiu.
 - Prieš naudojimą patikrinkite įkroviklį (10) ir maitinimo laido kištuką (9). Jei pastebite kokių nors gedimų, įkroviklio nenaudokite. Įkroviklio neatidarykite patys; remontą patikėkite tik kvalifikuotiems specialistams.
 - Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės gaminių ir pan.) arba degiose aplinkose. Įkrovimo metu dėl įkroviklio ar akumuliatoriaus perkaitimo kyla gaisro pavojus.
 - Akumuliatoriui įkrauti naudokite maitinimo šaltinį, atitinkantį techninių duomenų lentelėje nurodytas specifikacijas. Prijunkite USB laidą (10) prie prievado (5). Prietaiso priekyje (1) yra indikatorius, rodantis akumuliatoriaus įkrovos būseną.
 - Raudona lemputė įsižiebė tik baterijos įkrovimo metu, nurodydama įkrovimo procesą
 - Žalia lemputė: baterija įkrauta
- Jei baterijos įkrovos indikatorius (1) veikia raudonai, baterijos talpa yra mažesnė nei 30 % ir bateriją reikia įkrauti.**

Darbas su segtuvu

Įrankis yra apsaugotas nuo netyčinio įjungimo:

- Kontaktinis jungiklis (7) užtikrina, kad segtuvas įsijungtų tik tada, kai jis liečiasi su medžiagos paviršiumi. Kontaktinis jungiklis (7) „įsifiksuoja“ segtuve taip, kad būtų viename lygyje su segtuvo apačia. Tik tada galima atleisti gaiduką ir įkalti segtuvą arba vinį.
- Tvirtai prispauskite segiklį prie medžiagos ir paspauskite gaiduką (2).

- Papildomai spaudžiant įrankio priekį, išvengsite atarankos ir padidinsite vinių ar sąvaržos taikomą jėgą. Tai ypač svarbu norint užtikrinti, kad vinis ar sąvaržas būtų įkelta per visą medžiagą, ypač į kietą paviršių.



Elektras prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į tam skirtas įstaigas. Informacija apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Neperdirkta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Laikykite įrenginio ventilacijos angas švarias, kad variklis neperkaistų.
- Reguliariai valykite įrenginio korpusą minkštu skudurėliu, geriausia po kiekvieno naudojimo. Jei nešvarumai nenusivalo, naudokite minkštą skudurėlį, sudrėkintą muiluotu vandeniu. Niekada nenaudokite tirpiklių, pvz., benzino, alkoholio, amoniako vandens ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikines dalis.
- Laikykite vaikus nepasiekiamoje vietoje, stabilioje ir saugioje padėtyje. Vieta turi būti vėsi ir sausa; vengti pernelyg aukštos ar žemos temperatūros.
- Apsaugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių. Jei įmanoma, laikykite jį tamsioje.
- Nelaikykite jo plastikiniuose maišeliuose, kad nesudarytų drėgmės.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Sąvaržos (12) arba viny gali įstrigti dėkle, kai sąvaržos tvirtinamos ant kietų paviršių. Jei taip atsitinka, nustokite dirbti ir nebandykite įkalti daugiau sąvaržų ar vinių.

- Paspauskite atleidimo mygtukus (6) ir patraukite dėklą atgal.
- Išimkite įstrigusią sąvaržą. Jei reikia, naudokite replės.
- Įdėkite šovinių dėklą atgal, kol užsikisuos jo fiksatorius (6).
- Iš naujo įdėkite šovinių dėklą.

ĮSPĖJIMAI! Jei sąvaržų juostelei per trumpa, sąvaržos gali užstrigti.

RINKINIO TURINYS:

- Segtuvas
- USB įkrovimo kabelis
- Įkroviklis
- 1000 sąvaržų

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	4 V DC
Akumuliatoriaus tipas	Li-ion
Akumuliatoriaus talpa	1500 mAh
Baterijos įkrovimo laikas	Apie 5 val.
Įkrovimo įtampa	5 V DC
Įkrovimo srovė	300 mA DC
Siuvimo greitis [operacijų/min]	40
Savaržų tipas	J/53
Vinių tipas	E
Maksimalus vinies ilgis	10 mm
Savaržų ilgio diapazonas	4–10 mm
Dėžutės talpa	50 vinių/sagu
Svoris	0,7 kg
16-050 nurodo prietaiso tipą ir modelį	

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Pagreitėjimo vertė	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktas garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 60745-1:2009. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrankiams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbu įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra tams didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsizvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti mažesnis žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bet tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretinųjų teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Akumuliatorinis segtuvas

Modelis: 16-050

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesniu jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2026 m. kovo 27 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĀJUMS

Bezvadū mēbeļu skavu pistole

16-050

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS LŪDZU UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTĒŠANAI. PERSONĀM, KURAS NAV IZLASIJUŠAS ROKASGRĀMATU, NEDRĪKST MONTĒT, REGULĒT VAI LIETOT IERĪCI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS!

Līdz, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot zemāk minētās procedūras, tiek samazināts ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un traumas risks, kā arī tiek saīsināts uzstādīšanas laiks.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām, vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par ierīces lietošanu no personas, kas atbild par to drošību.

- Nekad nevirziet instrumentu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Vienmēr pārbaudiet instrumentu pirms lietošanas un bojātās detaļas lieciet nomainīt kvalificētam speciālistam.
- Nekad vienlaikus nelietojiet dažāda veida stiprinājumus (skavas, naglas). Vienmēr pārliecinieties, ka magazīnā esošie stiprinājumi ir viena veida.
- Nekad nespiediet sprūda sviru, ja magazīna ir tukša.
- Strādājot ar skavotāju, valkājiet acu aizsardzības līdzekļus.

- Ilgstošu pārtraukumu laikā vai pēc darba pabeigšanas izņemiet no magazīnas visus nagus vai skavas.
- Nelietojiet šo skavotāju elektrisko kabelu nostiprināšanai. Tas nav paredzēts elektriskajām instalācijām un var bojāt elektrisko kabelu izolāciju, radot elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēka draudus.
- Nekavējoties pārtrauciet skavotāja lietošanu, ja tas ir bojāts vai nedarbojas pareizi, un nododiet to pārbaudei.
- Saglabāiet skavotāju bērniem nepieejamā vietā un glabājiet to ārpus viņu sasniedzamības.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1 2 3 4



5 6 7



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Nevirziet instrumentu uz sevi vai citiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APMĀKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Akumulatora uzlādes indikators
2	Sprūds
3	Rokturi
4	Galvenais slēdzis
5	USB uzlādes ports
6	Kasetnes slots skavām un naglām
7	Kontaktslēdzis
8	Kasetnes stāvokļa pārbaudes logs
9	USB uzlādes kabelis
10	Strāvas padeve
11	Skavu nodalījums
12	Skavas

* Attēlā redzams produkts var atšķirties no faktiskā produkta

MARKĒJUMI UN IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

Lietošanas Mērķis

Skavotājs tiek izmantots, lai skavotu vai naglotu koka slēksnes, plēvi, audumus, papīru, kartonu, stieple sietu un līdzīgus materiālus uz koka vai citiem piemērotiem pamatmateriāliem.

Ierīces Darbība

Sagatavošanās lietošanai: ieslēgšana un izslēgšana

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka skavotājam nav redzamu bojājumu. Pārbaudiet, vai akumulators ir uzlādēts. Ielādējiet magazīnā ražotāja norādītās skavas vai naglas, kas ir piemērotas veicamajam darbam.

Lai iedarbinātu skavotāju, iestatiet galveno slēdzi (4), kas atrodas roktura aizmugurē, pozīcijā I. Tikai tad var darbināt sprūdu (2). Lai izslēgtu skavotāju, iestatiet galveno slēdzi (4) pozīcijā 0.

Magazīna piepildīšana

Šo bezvadu skavotāju var izmantot ar 4–10 mm garām skavām vai 10 mm garām naglām.

- Nospiediet skavu padeves fiksatoru (6) instrumenta aizmugurē virzienā uz magazīna centru un izvelciet skavu padevi.

PIEZĪME: Kad skavu vai naglu lente ir ievietota magazīnā, to notur vietā atsperes. Turiet fiksatoru stingri, lai magazīna neizlēktu pēkšņi no instrumenta.

- Ievietojiet skavu sloksni kamerā (11).
- Piespiediet skavu magazīnu uz priekšu, līdz dzirdat skaidru klikšķi; skavu magazīns ir nostiprināts.
- (8) attēlā redzams pārbaudes lodziņš, kurā var pārbaudīt skavu vai naglu skaitu magazīnā.

Akumulatora uzlādēšana

- Skavotāju uzlādējiet tikai ar lādētāju (10), kas atbilst ražotāja noteiktajām uzlādes specifikācijām. Lādētājs, kas ir piemērots vienam akumulatora tipam, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar citu ierīci.
 - Pirms lietošanas pārbaudiet lādētāju (10) un vadu ar spraudni (9). Nelietojiet lādētāju, ja tiek konstatēti kādi bojājumi. Nelietojiet lādētāju paši; tā remontu uzticiet tikai kvalificētam personālam.
 - Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, papīra, tekstilmateriāliem utt.) vai uzliesmojošā vidē. Pastāv ugunsgrēka risks, jo lādēšanas laikā lādētājs vai akumulators var pārkarst.
 - Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet strāvas padevi, kas atbilst tehnisko datu tabulā norādītajām specifikācijām. Pievienojiet USB kabeli (10) pie savienojuma (5). Ierīces priekšpusē (1) atrodas indikatorgaismīņa, kas parāda akumulatora uzlādes stāvokli.
 - Sarkanā gaisma iedegas tikai tad, kad akumulators tiek uzlādēts, norādot uz uzlādes procesu
 - Zaļā gaisma: akumulators ir uzlādēts
- Ja akumulatora uzlādes indikators (1) darbības laikā iedegas sarkanā krāsā, akumulatora jauda ir mazāka par 30 % un akumulators ir jāuzlādē.**

Darbs ar skavotāju

Instrumentam ir iebūvēta aizsardzība pret nejašu iedarbināšanu:

- Kontaktslēdzis (7) nodrošina, ka skavotājs tiek aktivizēts tikai tad, kad tas saskaras ar materiāla virsmu. Kontaktslēdzis (7) „iesprūst” skavotājā tā, ka tas atrodas vienā līmenī ar skavotāja apakšu. Tikai tad var atlaist sprūdu un piespiest skavu vai naglu.
- Stiprinātāju stingri novietojiet uz materiāla un nospiediet sprūdu (2).
- Papildu spiediena pielikšana instrumenta priekšpusē novērs atslieņu un palielina spēku, kas tiek pielikts naglām vai skavām. Tas ir īpaši svarīgi, lai nodrošinātu, ka nagla vai skava tiek iedzīta cauri visam materiālam, it īpaši cietā virsmā.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Saglabājiet instrumenta ventilācijas atveres tīras, lai novērstu motora pārkaršanu.
- Regulāri tīriet ierīces korpusu ar mīkstu drānu, vēlams pēc katras lietošanas reizes. Ja netīrumi neiziet, izmantojiet mīkstu drānu, kas samitrināta ar ziepju ūdeni. Nekad nelietojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaka ūdeni utt. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas detaļas.
- Uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā, stabilā un drošā stāvoklī. Vietai jābūt vēsai un sausai; izvairieties no pārāk augstām vai zemām temperatūrām.
- Aizsargājiet to no tiešas saules gaismas. Ja iespējams, glabājiet to tumsā.
- Nelietojiet plastmasas maisīņus, lai novērstu mitruma uzkrāšanos.

PROBLĒMU RĪSINĀŠANA

Sastiprinot uz cietām virsmām, skava (12) vai nagla var iestrēgt magazīnā. Ja tas notiek, pārtrauciet darbu un nemēģiniet iedzīt vēl skavas vai naglas.

- Nospiediet atbrīvošanas pogas (6) un velciet magazīnu atpakaļ.
- Izņemiet iesprūdušo skavu. Ja nepieciešams, izmantojiet knaibles.
- Ievietojiet magazīnu atpakaļ, līdz magazīna fiksators (6) iekeras.
- Atkārtoti piepildiet magazīnu.

BRĪDINĀJUMS! Ja skavu sloksne ir pārāk Tsa, tas var izraisīt skavu iesprūšanu.

KOMPLEKTA SATURS:

- Skavotājs
- USB uzlādes kabelis
- Lādētājs
- 1000 skavas

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	4 V DC
Akumulatora tips	Li-ion
Akumulatora jauda	1500 mAh
Akumulatora uzlādes laiks	Aptuveni 5 stundas
Uzlādes spriegums	5 V DC

Uzlādes strāva	300 mA DC
Višanas ātrums [operācijas/min]	40
Skavas tips	J/53
Naģlu tips	E
Maksimālais naģlu garums	10 mm
Skavas garuma diapazons	4–10 mm
Kasetnes ietilpība	50 naģlas/skavas
Svars	0,7 kg
16-050 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
 GTX POLAND kvalitātes pārstāvis
 Varšava, 2026. gada 27. marts

(sl)

PREVOD IZVRINIŅ NAVODIL

Brežģiņni spenjaĉas za oblažinjenje
 16-050

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO SKLADATI, NASTAVLJATI ALI UPORABLJATI NAPRAVE.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI OPOZORILO!

Prosimo, da pazljivo preberite navodila za uporabo in upošteva te opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena. Naprava je zasnovana za varno delovanje. Vendar pa lahko namestitve, vzdrževanje in upravljanje naprave predstavljajo nevarnost. Sledite spodnjim postopkom, da zmanjšate tveganje za požar, elektriĉni udar in telesne poškodbe ter skrajšate ĉas namestitve.

VARNOSTNI UKREPI

Ta naprava ni namenjena uporabi osebam z zmanjšanimi fiziĉnimi, senzoriĉnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen ĉe jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali ĉe so oad te osebe prejeli navodila za uporabo naprave.

- Orodja nikoli ne usmerjajte v ljudi ali ųivali.
- Orodje pred uporabo vedno preglejte in poškodovane dele zamenjajte pri usposobljenem strokovnjaku.
- Nikoli ne uporabljajte razliĉnih vrst pritrdilnih elementov (sponk, ųebljev) hkrati. Vedno poskrbite, da so pritrdilni elementi v nabojniku istega tipa.
- Nikoli ne pritisnite na sproųilec, ĉe je nabojnik prazen.
- Pri delu s spenjaĉem nosite zašĉitna oĉala.
- Med daljšimi odmori ali po konĉanem delu odstranite vse ųeblje ali sponke iz nabojnika.
- Tega spenjaĉa ne uporabljajte za pritrditev elektriĉnih kablov. Ni namenjen elektriĉnim inštalacijam in lahko poškoduje izolacijo elektriĉnih kablov, kar povzroĉi nevarnost elektriĉnega udara ali požara.
- Takoj prenehajte uporabljati spenjaĉa, ĉe je pokvarjen ali ne deluje pravilno, in ga odnesite na pregled.
- Sponko drųite stran od otrok in jo shranite izven njihovega dosega.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1 2 3 4



5 6 7

1. Preberite navodila za uporabo in upošteva te opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebo za ųaųitno opremo (zaųitna oĉala, ušesne zaųite, protiprašne maske).
3. Ne odlagajte ga med gospodinjųki odpadki.
4. Orodja ne usmerjajte proti sebi ali drugim.
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

ųveviĉenje spodaj se nanaųa na sestavne dele naprave prikazane na slikah v tem priloĉniku.

Oznaka	Opis
1	Kazalnik stanja baterije
2	Sproųilec
3	Roĉaj
4	Glavno stikalo

TROKųŅNA UN VIBRACIJSKI DATI

Skanaų spiedena limesis	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Skanaų jaudas limesis	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Paatrinajuma vĉrtiba	$a_{th} = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija par troksni un vibracijam

Ierices radito troksni raksturo: skanaų spiedena limesis L_{PA} un skanaų jaudas limesis L_{WA} (kur K apzīmē mĉrjuma nenoteiktību). Ierices raditās vibrācijas raksturo vibrācijas paatrinajuma vĉrtiba a_{th} (kur K apzīmē mĉrjuma nenoteiktību).

ųajā rokasgrāmatā norādītās skanaų spiedena limesis L_{PA} , skanaų jaudas limesis L_{WA} un vibrācijas paatrinajuma vĉrtiba a_{th} ir mĉrti saskaņā ar standartu EN 60745-1:2009. Norādīto vibrācijas limesi a_{th} var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un veiktu sākotnĉju vibrācijas iedarbības novĉrtĉjumu.

Norādītās vibrācijas limesis attiecas tikai uz ierices pamatlietoĉjiem. Ja ierici izmanto citiem lietoĉjiem vai kopā ar citiem darba rĉkiem, vibrācijas limesis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierices apkope izraisīs augstāku vibrācijas limesi. Iepriekš minĉtie iesmeļi var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības periodā.

Lai precīzi novĉrtĉtu vibrācijas iedarbību, ųemiet vĉrā laiku, kad ierice ir izslĉgta vai ieslĉgta, bet netiek lietota. Pĉc rūpīgas visu faktoru izvĉrtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievĉrojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieų papildu droųības pasākumi, piemĉram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemĉrātā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDųIBA



Elektronierices nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārųraidei atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu apglabāšanu var ųanemt no izplatītājam vai vietĉjam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārųrādātas, rada potenciālu apdraudĉjumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar ųo informē, ka visas autoritētas uz ųīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmatā”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmĉjumi, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētbām un blakusstieųībām (t.i., Likumu Vĉstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apųraide, publicēšana vai modifiĉēšana pilnībā vai jebkuru tās atseviųku elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegtas un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Bezvadu skavotājs

Modelis: 16-050

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sĉrijas numurs: 00001 + 99999

ųi atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzųemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst ųādiem dokumentiem:

Maųšbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst ųādu standartu prasībām:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

ųi deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojs gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrĉta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

5	USB-priključek za polnjenje
6	Reža za nabojnik za sponke in žebjelje
7	Stikalo
8	Okence za pregled stanja nabojnika
9	USB-kabel za polnjenje
10	Napajalnik
11	Predal za sponke
12	Sponke

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	- leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Spajalnik se uporablja za spajanje ali pribijanje lesnih letev, folije, tkanin, papirja, kartona, žične mreže in podobnih materialov na les ali druge primerne podlage.

UPORABA STROJA

Prilava za uporabo: vklop in izklop

Pred začetkom dela se prepričajte, da spenjač nima vidnih poškodb. Preverite, ali je baterija napolnjena. V nabojnik vstavite sponke ali žebjelje, ki jih je določil proizvajalec in so primerni za delo, ki ga nameravate opraviti.

Za zagon spenjača nastavite glavno stikalo (4) na zadnji strani ročaja v položaj 1. Šele takrat lahko uporabite sprožilec (2). Za izklop spenjača nastavite glavno stikalo (4) v položaj 0.

Polnjenje nabojnika

Ta akumulatorski spenjač se lahko uporablja s sponkami dolžine 4–10 mm ali z žebjelji dolžine 10 mm.

- Pritisnite zaporo podajalnika sponk (6) na zadnji strani orodja proti sredini nabojnika in izvlecite podajalnik sponk.

OPOMBA: Ko je trak s sponkami ali žebjelji vstavljen v nabojnik, ga na mestu drži vzmet. Zatič trdno pridržite, da se nabojnik ne izstrelj nenadoma iz orodja.

- Vstavite trak sponk v komoro (11).
- Potisnite nabojnik za sponke naprej, dokler ne zaslišite jasnega klikanja; nabojnik za sponke je zdaj pritrjen.
- (8) prikazuje pregledno okence za preverjanje števila sponk ali žebjeljev v nabojniku.

Polnjenje akumulatorja

- Sponko polnite samo s polnilnikom (10), ki ustreza specifikacijam za polnjenje, ki jih je določil proizvajalec. Polnilnik, primeren za en tip baterije, lahko predstavlja nevarnost požara, če se uporablja z drugo napravo.
- Pred uporabo preglejte polnilnik (10) in vtič kabla (9). Polnilnika ne uporabljajte, če opazite kakršne koli napake. Polnilnika ne odpirajte sami; popravilo naj opravi izključno usposobljeno osebje.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil itd.) ali v vnetljivem okolju. Obstaja nevarnost požara zaradi pregrevanja polnilnika ali baterije med polnjenjem.
- Za polnjenje baterije uporabite napajalnik, ki ustreza specifikacijam iz tabele tehničnih podatkov. Priključite USB-kabel (10) na vrata (5). Na spodnji strani naprave (1) je kontrolna lučka, ki prikazuje stanje napoljenosti baterije.
- Rdeča lučka sveti le med polnjenjem baterije in označuje proces polnjenja
- Zelena lučka: baterija je napolnjena

Če se indikator napoljenosti baterije (1) med delovanjem prižge rdeče, je zmogljivost baterije manjša od 30 % in jo je treba ponovno napolniti.

Delo s spenjačem

Orodje je opremljeno z zaščito pred nenamernim delovanjem:

- Stikalo (7) zagotavlja, da se spenjač aktivira le, ko pride v stik s površino materiala. Stikalo (7) se »zaskoči« v spenjač, tako da je poravnano z dnom spenjača. Šele takrat je mogoče sprostiti sprožilec in zabiti sponko ali žebjelje.
- Sponko trdno pritisnite na material in pritisnite sprožilec (2).
- Dodatni pritisk na srednji del orodja prepreči odsok in poveča silo, ki deluje na žebjelje ali sponke. To je še posebej pomembno, da se zagotovi, da se žebjel ali sponka zabije skozi celoten material, zlasti v trdo površino.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Zračne reže stroja ohranajte čiste, da se motor ne pregreje.
- Ohišje stroja redno čistite z mehko krpo, po možnosti po vsaki uporabi. Če se umazanija ne odstrani, uporabite mehko krpo, navlaženo z milnico. Nikoli ne uporabljajte topil, kot so bencin, alkohol, amoniakova voda itd. Ta topila lahko poškodujejo plastične dele.
- Shranite ga izven dosega otrok, na stabilnem in varnem mestu. Prostor naj bo hladen in suh; izogibajte se previsokim ali prenizkim temperaturam.
- Zaščitite ga pred neposredno sončno svetlobo. Če je mogoče, ga hranite v temi.
- Ne shranjujte ga v plastičnih vrečkah, da preprečite nabiranje vlage.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Pri spenjanju na trdih površinah se lahko sponka (12) ali žebjel zatakne v nabojniku. Če se to zgodi, prenehajte z delom in ne poskušajte vbijati več sponk ali žebjeljev.

- Pritisnite sprostilna gumba (6) in potegnite nabojnik nazaj.
- Odstranite zataknjeno sponko. Po potrebi uporabite kleščice.
- Ponovno vstavite nabojnik, dokler se ne zaskoči zapora nabojnika (6).
- Ponovno napolnite nabojnik.

PREVIDNO! Če je trak za sponke prekratek, lahko pride do zatikanja sponk.

VSEBINA KOMPLETA:

- Sponka
- USB kabel za polnjenje
- Polnilnik
- 1000 sponk

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	4 V DC
Tip baterije	Li-ion
Kapaciteta baterije	1500 mAh
Čas polnjenja baterije	Približno 5 ur
Napetost polnjenja	5 V DC
Polnilni tok	300 mA DC
Hitrost šivanja [operacij/min]	40
Tip sponke	J/53
Tip žebjeljev	E
Največja dolžina žebjelja	10 mm
Razpon dolžine sponk	4–10 mm
Kapaciteta nabojnika	50 žebjeljev/sponk
Teža	0,7 kg
16-050 označuje tip in model naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrednost pospeška	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_n (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_n navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 60745-1:2009. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo orodij in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po srbrni oceni vseh delovnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Електрични изделия се не сме odlagati skupaj z gospodinjstevimi odpadki, temveč jih je treba predati v ustrezne zbirne centre. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedeżem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obveščā, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

- Никого не натискайте спуська, когато пълнителят е празен.
- Носете предпазни очила, когато работите с телбода.
- Премахнете всички пирони или скоби от пълнителя при продължителни паузи или след приключване на работата.
- Не използвайте този телбод за закрепване на електрически кабели. Той не е предназначен за електрически инсталации и може да повреди изолацията на електрическите кабели, което да доведе до опасност от токов удар или пожар.
- Спрете незабавно да използвате телбода, ако е дефектен или не работи правилно, и го занесете за проверка.
- Дръжте телбода далеч от деца и го съхранявайте извън техния обсег.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Не извървяляйте с битовите отпадъци
4. Не насочвайте инструмента към себе си или към други хора
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
1	Индикатор за заряд на батерията
2	Спусък
3	Дръжка
4	Главен прекъсвач
5	USB порт за зареждане
6	Слот за пълнител за скоби и пирони
7	Контактен превключвател
8	Прозорец за проверка на състоянието на пълнителя
9	USB кабел за зареждане
10	Захранващ адаптер
11	Отделение за скоби
12	Скоби

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Скобачката се използва за скобяване или заковане на дървени ленти, фолио, тъкани, хартия, картон, телена мрежа и подобни материали към дърво или други подходящи основни материали.

РАБОТА С МАШИНАТА

Подготовка за употреба: включване и изключване

Преди да започнете работа, уверете се, че скобачката няма видими повреди. Проверете дали акумулаторът е зареден. Заредете пълнителя със скоби или пирони, посочени от производителя и подходящи за работата, която ще извършвате.

За да стартирате телбода, поставете главния превключвател (4), намиращ се в задната част на дръжката, в положение I. Едва тогава

Изjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Brezžični spenjač

Model: 16-050

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In je skladen z zahtevami naslednjim standardov:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblašćene za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Warsawa, 27. marec 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Акумулаторен скобач за тапицерия
16-050

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕТАЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА СЪБИРАТ, НАСТРОЯВАТ ИЛИ ИЗПОЛЗВАТ УРЕДА.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него. Устройството е проектирано за безопасна работа. Въпреки това, монтажът, поддръжката и експлоатацията на устройството могат да бъдат опасни. Спазването на процедурите по-долу намалява риска от пожар, токов удар и телесни наранявания, както и ще съкрати времето за монтаж

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това устройство не е предназначено за употреба от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции за употребата на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Никого не насочвайте инструмента към хора или животни.
- Винаги проверявайте инструмента преди употреба и подменяйте повредените части от квалифициран специалист.
- Никого не използвайте различни видове крепежни елементи (скоби, пирони) едновременно. Винаги се уверявайте, че крепежните елементи в пълнителя са от един и същ тип.

може да се задейства спусъкът (2). За да изключите телбода, поставете главния превключвател (4) в положение 0.

Зареждане на пълнителя

Този акумулаторен телбод може да се използва с скоби с дължина 4–10 mm или с пирони с дължина 10 mm.

- Натиснете фиксатора на подаващото устройство за скоби (6) в задната част на инструмента към центъра на пълнителя и издърпайте подаващото устройство за скоби.

ЗАБЕЛЕЖКА: След като лентата със скоби или пирони бъде поставена в пълнителя, тя се задържа на мястото си от пружина. Дръжте фиксатора здраво, за да предотвратите внезапното изхвърляне на пълнителя от инструмента.

- Поставете лентата с скоби в камерата (11).
- Натиснете пълнителя за скоби напред, докато чуете ясно шракване; пълнителят за скоби е фиксиран.
- (8) показва прозореца за проверка на броя на скобите или пироните в пълнителя.

Зареждане на акумулатора

- Зареждайте телбода само с зарядно устройство (10), което отговаря на спецификациите за зареждане, определени от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да представлява риск от възпламеняване, когато се използва с друго устройство.

- Преди употреба проверете зарядното устройство (10) и щепсела на кабела (9). Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви неизправности. Не отваряйте зарядното устройство сами; възлагайте ремонта му само на квалифициран персонал.

- Не използвайте зарядното устройство върху леснозапалими повърхности (например хартия, текстил и др.) или в запалима среда. Съществува риск от пожар поради прегряване на зарядното устройство или батерията по време на зареждане.

- За да заредите батерията, използвайте захранващ блок, който отговаря на спецификациите, посочени в таблицата с технически данни. Свържете USB кабела (10) към порта (5). На предната страна на устройството (1) има индикаторна лампа, показваща състоянието на заряда на батерията.

- Червената светлина свети само докато батерията се зарежда, като показва процеса на зареждане
- Зелена светлина: батерията е заредена

Ако индикаторът за заряд на батерията (1) светне в червено по време на работа, това означава, че капацитетът на батерията е под 30% и тя трябва да бъде презаредена.

Работа с телбода

Инструментът е снабден със защита срещу случайно задействане:

- Контактният превключвател (7) гравитационно, че телбодът се активира само когато влезе в контакт с повърхността на материала. Контактният превключвател (7) „защавач“ в телбода, така че да е на едно ниво с долната част на телбода. Едва тогава спусъкът може да бъде освободен и скобата или пиронът да бъдат забити.

- Поставете телбода стабилно върху материала и натиснете спусъка (2).

- Прилагането на допълнителен натиск върху предната част на инструмента ще предотврати отката и ще увеличи силата, прилагана върху пироните или скобите. Това е особено важно, за да се гарантира, че пиронът или скобата се забиват през целия материал, особено в твърда повърхност.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти, за да предотвратите прегряване на мотора.

- Почиствайте корпуса на машината редовно с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Ако мръсотията не се отстрани, използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амониачна вода и др. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца, в стабилно и сигурно положение. Мястото трябва да е прохладно и сухо; избягвайте прекалено високи или ниски температури.

- Предпазвайте я от пряка слънчева светлина. Ако е възможно, съхранявайте я на тъмно.

- Не го съхранявайте в напloiнови торбички, за да предотвратите натрупването на влага.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

При закрепване върху твърди повърхности в пълнителя може да се заключи скоба (12) или пирон. Ако това се случи, спрете работата и не се опитвайте да забивате повече скоби или пирони.

- Натиснете бутоните за освобождаване (6) и издърпайте пълнителя назад.

- Извадете заключената скоба. Ако е необходимо, използвайте клещи.

- Поставете отново пълнителя, докато заключващият механизъм (6) не се зафиксира.

- Презаредете пълнителя.

ВНИМАНИЕ! Ако лентата за скоби е твърде къса, това може да доведе до засядане на скобите.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Скоба
- USB кабел за зареждане
- Зарядно
- 1000 скоби

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	4 V DC
Тип батерия	Литиево-йонна
Капацитет на батерията	1500 mAh
Време за зареждане на батерията	Приблизително 5 часа
Напрежение на зареждане	5 V DC
Зареждащ ток	300 mA DC
Скорост на шев [операции/мин]	40
Тип скоба	J/53
Тип пирони	E
Максимална дължина на пилона	10 mm
Диапазон на дължината на скобите	4–10 mm
Капацитет на пълнителя	50 пилона/скоби
Тегло	0,7 кг
16-050 обозначава както типа, така и модела на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението	$a_{th} = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_{th} (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{PA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_{th} , посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 60745-1:2009. Посоченото ниво на вибрации a_{th} може да се използва за сравнение на инструменти и за преварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца, от когото е закупен продуктът, или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Акумулаторен телбод

Модел: 16-050

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качество на GTX POLAND

Варшава, 27 март 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Бежични степлер за пресвлакe
16-050

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕТА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВО НЕ СМЕЈУ РАСКЛАПАТИ, ПОДЕШАВАТИ ИЛИ КОРИСТИТИ УРЕЂАЈ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА УПОЗОРЕЊЕ!

Пажљиво прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции које оно садржи. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Међутим, инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Поштовање доле наведених процедура смањује ризик од пожара, струјног удара и личних повреда, а такође скраћује време инсталације

БЕЗБЕДНОСНЕ МЕРЕ ОПРЕЗА

Овај уређај није намењен за употребу особама са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако нису под надзором или им је особа одговорна за њихову безбедност дала упутства о томе како да користе уређај.

- Никада не усмеравајте алат ка људима или животињама.
- Увек пре употребе проверете алат и замените све оштећене делове код квалификованог стручњака.
- Никада не користите различите врсте причвршћивача (степлерце, ексе) истовремено. Увек проверите да ли су причвршћивачи у чаури исти тип.
- Никада не притискајте полуگو окидача када је чаура празна.
- Користите заштиту за очи при раду са хефтарком.

- Уклоните све ексе или степле из магазина током дужих пауза или након завршетка посла.
- Не користите овај степлер за причвршћивање електричних каблова. Изајте намењен за електричне инсталације и може оштетити изолацију електричних каблова, што може довести до струјног удара или опасности од пожара.
- Одмах престаните да користите степлер ако је неисправан или не ради исправно и однесите га на преглед.
- Држите хефтар далеко од деце и чувајте га ван њиховог домаћаја.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитна наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Не усмеравајте алат ка себи или ка другима
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАС сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на илустрацији у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Индикатор пуњења батерије
2	Окидач
3	Рукохват
4	Главно прекидач
5	USB прикључак за пуњење
6	Отвор за чахуре за степле и ексе
7	Контактни прекидач
8	Прозор за проверу статуса магазина
9	USB кабл за пуњење
10	Напојна јединица
11	Преграда за спајалице
12	Спајалица

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Степлером се користи за спајање или забијање дрвених летви, фолије, тканина, папира, картона, жичане мреже и сличних материјала у дрво или друге погодне основне материјале.

РАД МАШИНЕ

Припрема за употребу: укључивање и искључивање

Пре почетка рада, уверите се да степлер нема видљивих оштећења. Проверите да ли је батерија напуњена. Напуните чауру степлима или ексерима које је навео произвођач и који су погодни за посао који ћете обавити.

Да бисте покренули хефтар, поставите главни прекидач (4) на задњу страну дршке у положај I. Само тада се може користити обарач (2). Да бисте искључили хефтар, поставите главни прекидач (4) у положај 0.

Утоварање магазина

Овај бечични степлер се може користити са степлама дужине 4–10 мм или ексерима дужине 10 мм.

- Притисните држач за довод клипова (6) на задњој страни алата ка центру магазина и извучите довод клипова.

НАПОМЕНА: Када се у утоварник постави степлерска трака или трака са ексерима, она ће бити држана на месту опругом. Чврсто држите закопчавање како бисте спречили изненадно издицавање утоварника из алата.

- Убаците траку за спајалице у комору (11).
- Гурните чахуру за спајалице напред док не чујете јасан клик; чахура за спајалице је тада осигурана.
- (8) показује прозор за преглед броја степлера или ексера у чаури.

Пуњење батерије

- Пуњач (10) који испуњава спецификације пуњења произвођача користите само за пуњење степлера. Пуњач погодан за један тип батерије може представљати ризик од пожара када се користи са другим уређајем.
- Пре употребе проверите пуњач (10) и прикључак кабла (9). Не користите пуњач ако се открију било какве неправилности. Не отварајте пуњач сами; сервис нека обави само квалификовано особље.
- Не користите пуњач на високо запаљивим површинама (нпр. папир, текстил итд.) или у запаљивом окружењу. Постоји ризик од пожара услед прегревања пуњача или батерије током пуњења.
- За пуњење батерије користите напајање које испуњава спецификације наведене у табели техничких података. Повежите USB кабл (10) на порт (5). На предњој страни уређаја (1) налази се индикаторско светло које показује статус пуњења батерије.
- Црвена лампица се пали само док се батерија пуни, што указује на процес пуњења
- Зелено светло: батерија напуњена

Ако индикатор пуњења батерије (1) засветли црвено током рада, капацитет батерије је испод 30% и батерију треба напунити.

Рад са хефтарком

Алат је опремљен заштитом од случајног рада:

- Контактни прекидач (7) обезбеђује да се степлер активира само када дође у контакт са површином материјала. Контактни прекидач (7) се убацује у степлер тако да буде у нивоу са дном степлера. Само тада се може отпустити окидач и убацили спона или ексериф.
- Чврсто поставите хефтар на материјал и притисните окидач (2).
- Применом додатног притиска на предњи део алата спречава се одскок и повећава се сила дејства на ексе или споне. Ово је посебно важно да бисте осигурали да ексе или споне буду убачени кроз цео материјал, нарочито у тврду површину.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Држите вентилационе отворе апарата чистим како бисте спречили прегревање мотора.
- Редовно чистите кућиште апарата меком крпом, по могућству након сваке употребе. Ако прљавштина не одлази, употребите меку крпу натопљену сапуњавом водом. Никада не користите раствараче као што су бензин, алкохол, амонијак итд. Ови растварачи могу оштетити пластичне делове.
- Чувајте га ван домаћаца деце, у стабилном и сигурном положају. Место треба да буде хладно и суво; избегавајте превише високе или ниске температуре.
- Заштитите га од директне сунчеве светлости. Ако је могуће, чувајте га на тамном месту.
- Не складиштајте га у пластичним кесима како бисте спречили накупљање влаге.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Спајалица (12) или ексери могу заглавити у чаури при спајању на тврдим површинама. Ако се то догоди, прекините рад и не покушавајте да убаците још спајалица или ексера.

- Притисните дугмад за ослобађање (6) и повучите чауру уназад.
- Уклоните заглављену спајалицу. По потреби користите клешта.
- Поново убаците магацину док се закључавање магацине (6) не активира.
- Поново убаците магази.

ОПРЕЗ! Ако је трака за спојнице превише кратка, то може довести до заглављивања спојница.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Штаплер

- USB кабл за пуњење
- Пуњач
- 1000 спајалица

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон батерије	4V DC
Тип батерије	Li-ion
Капацитет батерије	1500 mAh
Време пуњења батерије	Приближно 5 сати
Напон пуњења	5V DC
Струја пуњења	300 mA једносмерна струја
Брзина шивања [операције/мин]	40
Тип степлера	J/53
Тип ексера	E
Максимална дужина ексера	10 мм
Опсег дужине спојке	4–10 мм
Капацитет магацина	50 ексера/степлера
Тежина	0,7 кг
16-050 означава и тип и модел уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања	$a_{1m} = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{pA} и нивоима звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрација коју емитује уређај описује се вредношћу убрзања вибрација a_{1m} (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{1m} наведени у овом упутству су измерени у складу са EN 60745-1:2009. Измерени ниво вибрација a_{1m} може се користити за упоређивање алата и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведе до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која има рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов распоред, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Αούρματο συμπραττικό για τατσερίες
16-050

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΟ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΝ, ΝΑ ΡΥΘΜΙΖΟΥΝ Ή ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Ωστόσο, η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Η τήρηση των παρακάτω διαδικασιών μειώνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικών τραυματισμών, και θα μειώσει τον χρόνο εγκατάστασης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν οπιοτεούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Ποτέ μην στρέψετε το εργαλείο προς ανθρώπους ή ζώα.
- Ελέγχετε πάντα το εργαλείο πριν από τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικούς τύπους συνδετήρων (συρραπτικά, καρφιά) ταυτόχρονα. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι συνδετήρες στο γεμιστήρα είναι του ίδιου τύπου.
- Ποτέ μην πατάτε τη σκανδάλη όταν το γεμιστήρα είναι άδειο.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με το συρραπτικό.
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά ή τα συνδετικά από το γεμιστήρα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαλειμάτων ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το συρραπτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν έχει σχεδιαστεί για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων, με αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Σταματήστε αμέσως τη χρήση του συρραπτικού εάν είναι ελαττωματικό ή δεν λειτουργεί σωστά και παραδώστε το για έλεγχο.
- Κρατήστε το συρραπτικό μακριά από τα παιδιά και αποθηκεύστε το εκτός της εμβλείας τους.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1 2 3 4



5 6 7

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Μην στρέψετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλους
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
2	Σκανδάλη
3	Λαβή
4	Κεντρικός διακόπτης
5	Θύρα φόρτισης USB
6	Θήκη για συνδετήρες και καρφιά
7	Διακόπτης επαφής
8	Παράθυρο ελέγχου κατάστασης γεμιστήρα
9	Καλώδιο φόρτισης USB
10	Τροφοδοτικό
11	Θήκη για συνδετήρες
12	Συνδετήρες

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΒΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το συρραπτικό χρησιμοποιείται για τη συρραφή ή την κρφώση ξύλινων λωριδών, μεμβρανών, υφασμάτων, χαρπιού, χαρτονιού, συμπατόπλασματος και παρόμοιων υλικών σε ξύλο ή άλλα κατάλληλα υλικά βάσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Προετοιμασία για χρήση: ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το συρραπτικό δεν παρουσιάζει ορατές ζημιές. Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη. Τοποθετήστε στο γεμιστήρα συνδετήρες ή καρφιά που προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή και είναι κατάλληλα για την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε.

Για να θέσετε σε λειτουργία το συρραπτικό, ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (4) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της λαβής στη θέση I. Μόνο τότε μπορεί να ενεργοποιηθεί η σκανδάλη (2). Για να απενεργοποιηθεί το συρραπτικό, ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (4) στη θέση 0.

Φόρτωση του γεμιστήρα

Αυτό το ασύρματο συρραπτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συνδετήρες μήκους 4–10 mm ή καρφιά μήκους 10 mm.

Πιέστε το μάνδαλο τροφοδοσίας συνδετήρων (6) στο πίσω μέρος του εργαλείου προς το κέντρο του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα έξω τον τροφοδοτή συνδετήρων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόλις τοποθετηθεί μια ταινία συνδετήρων ή καρφιών στο γεμιστήρα, θα συγκρατηθεί στη θέση της από ένα ελατήριο. Κρατήστε σταθερά το μάνδαλο για να αποτρέψετε την ξαφνική εκτίναξη του γεμιστήρα από το εργαλείο.

- Τοποθετήστε τη λωρίδα συνδετήρων στο θάλαμο (11).
- Σπρώξτε το γεμιστήρα συνδετήρων προς τα εμπρός μέχρι να ακούσετε ένα σαφές κλικ· ο γεμιστήρας συνδετήρων έχει πλέον ασφαλιστεί.
- Το (8) δείχνει το παράθυρο επιθεώρησης για τον έλεγχο του αριθμού των συνδετήρων ή των καρφιών στο γεμιστήρα.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φορτίζετε το συρραπτικό μόνο με φορτιστή (10) που πληροί τις προδιαγραφές φόρτισης που έχει ορίσει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με διαφορετική συσκευή.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το φορτιστή (10) και το βύσμα του καλωδίου (9). Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή· αναθέστε τη επισκευή του αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης του φορτιστή ή της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Για να φορτίσετε την μπαταρία, χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό που πληροί τις προδιαγραφές που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Συνδέστε το καλώδιο USB (10) στη θύρα (5). Στο μπροστινό μέρος της συσκευής (1) υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία που δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
- Η κόκκινη λυχνία ανάβει μόνο κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας, υποδεικνύοντας τη διαδικασία φόρτισης
- Πράσινη λυχνία: η μπαταρία είναι φορτισμένη

Εάν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης της μπαταρίας (1) ανάψει κόκκινη κατά τη λειτουργία, η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 30% και η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί.

Χρήση του συρραπτικού

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με προστασία από τυχαία λειτουργία:

- Ο διακόπτης επαφής (7) εξασφαλίζει ότι το συρραπτικό ενεργοποιείται μόνο όταν έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του υλικού. Ο διακόπτης επαφής (7) «κοιμώμενος» στο συρραπτικό έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με το κάτω μέρος του συρραπτικού. Μόνο τότε μπορεί να απελευθερωθεί η σκανδάλη και να εισαχθεί το συρραπτικό ή το καρφί.
- Τοποθετήστε το συρραπτικό σταθερά πάνω στο υλικό και πατήστε τη σκανδάλη (2).

- Η άσκηση πρόσθετης πίεσης στο μπροστινό μέρος του εργαλείου θα αποτρέψει την ανάκρουση και θα αυξήσει τη δύναμη που ασκείται στα καρφιά ή τα συνδετικά. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για να διασφαλιστεί ότι το καρφί ή το συνδετικό θα εισχωρήσει σε όλο το υλικό, ειδικά σε σκληρή επιφάνεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρήστε καθαρές τις όπες εξαιρισμού του μηχανήματος για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Εάν η βρωμιά δεν φεύγει, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με σαπουνό νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες όπως βενζίνη, αλκοόλη, αμμωνία κ.λπ. Αυτοί οι διαλύτες ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα μακριά από παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερός και ξηρός. Αποσφύγετε τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το από το άμεσο ηλιακό φως. Φυλάξτε το στο σκοτάδι, αν είναι δυνατόν.
- Μην το αποθηκεύετε σε πλαστικές σακούλες για να αποτρέψετε τη συσσώρευση υγρασίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ένα συνδετήρα (12) ή ένα καρφί μπορεί να κολλήσει στο γεμιστήρα κατά τη συρραφή σε σκληρές επιφάνειες. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε την εργασία και μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε άλλους συνδετήρες ή καρφιά.

- Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης (6) και τραβήξτε το γεμιστήρα προς τα πίσω.
- Αφαιρέστε το σφηνωμένο συνδετήρα. Χρησιμοποιήστε πένσα αν χρειαστεί.
- Επανατοποθετήστε το γεμιστήρα μέχρι να ασφαλίσει η ασφάλεια του γεμιστήρα (6).
- Ξαναγεμίστε το γεμιστήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η ταινία συρραπτικών είναι πολύ μικρή, αυτό μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των συρραπτικών.

ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Συρραπτικό
- Καλώδιο φόρτισης USB
- Φορτιστής
- 1000 συνδετήρες

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	4V DC
Τύπος μπαταρίας	Li-ion
Χωρητικότητα μπαταρίας	1500 mAh
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	Περίπου 5 ώρες
Τάση φόρτισης	5V DC
Ρεύμα φόρτισης	300mA DC
Ταχύτητα ραφής [λειτουργίες/λεπτό]	40
Τύπος συνδετήρα	J/53
Τύπος καρφιού	E
Μέγιστο μήκος καρφιού	10 mm
Εύρος μήκους συνδετήρα	4–10 mm
Χωρητικότητα γεμιστήρα	50 καρφιά/συνδετήρες
Βάρος	0,7 kg
Ο κωδικός 16-050 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στα παρόντα εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:2009. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προεκτιμητή αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο συρραπτικό

Μοντέλο: 16-050

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 27 Μαρτίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCITIES

Accu-meubelnietmachine

16-050

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN HET APPARAAT NIET MONTEREN, INSTELLEN OF BEDIENEN.

**GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
WAARSCHUWING!**

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die erin staan. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. De installatie, het onderhoud en de bediening van het apparaat kunnen echter gevaarlijk zijn. Het opvolgen van de onderstaande procedures vermindert het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel, en verkort de installatietijd

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Richt het gereedschap nooit op mensen of dieren.
- Controleer het gereedschap altijd voor gebruik en laat beschadigde onderdelen vervangen door een gekwalificeerde specialist.
- Gebruik nooit verschillende soorten bevestigingsmiddelen (nietjes, spijkers) tegelijkertijd. Zorg er altijd voor dat de bevestigingsmiddelen in het magazijn van hetzelfde type zijn.
- Druk nooit op de trekkerhendel wanneer het magazijn leeg is.
- Draag oogbescherming tijdens het werken met de nietmachine.
- Verwijder alle spijkers of nietjes uit het magazijn tijdens langdurige pauzes of na het beëindigen van het werk.
- Gebruik deze niet om elektrische kabels vast te zetten. Het apparaat is niet ontworpen voor elektrische installaties en kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen, wat een risico op elektrische schokken of brandgevaar kan opleveren.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van de nietmachine als deze defect is of niet goed werkt, en laat hem inspecteren.
- Houd de nietmachine uit de buurt van kinderen en bewaar hem buiten hun bereik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4



5 6 7

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, stofmaskers).
3. Niet met het huisvuil weggoien
4. Richt het gereedschap niet op uzelf of anderen
5. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Indicator batterijlading
2	Trigger
3	Handgreep
4	Hoofdschakelaar
5	USB-oplaadpoort
6	Magazijnsluif voor nietjes en spijkers
7	Contactschakelaar
8	Kijkvenster magazijnstatus
9	USB-oplaadkabel
10	Voeding
11	Vak voor nietjes
12	Nietjes

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De nietmachine wordt gebruikt voor het nieten of spijkeren van houten latten, folie, stoffen, papier, karton, gaas en soortgelijke materialen op hout of andere geschikte ondergronden.

BEDIENING VAN DE MACHINE

Voorbereiding voor gebruik: in- en uitschakelen

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de nietmachine geen zichtbare schade vertoont. Controleer of de accu is opgeladen. Vul het magazijn met nietjes of spijkers die door de fabrikant zijn gespecificeerd en geschikt zijn voor de werkzaamheden die u gaat uitvoeren.

Om de nietmachine te starten, zet u de hoofdschakelaar (4) aan de achterzijde van de handgreep in stand I. Pas dan kan de trekker (2) worden bediend. Om de nietmachine uit te schakelen, zet u de hoofdschakelaar (4) in stand O.

Het magazijn vullen

Deze accu-nietmachine kan worden gebruikt met nietjes van 4–10 mm lang of spijkers van 10 mm lang.

- Druk de vergrendeling van de nietenvoeding (6) aan de achterzijde van het gereedschap naar het midden van het magazijn en trek de nietenvoeding naar buiten.

OPMERKING: Zodra een nietjes- of spijkerstrip in het magazijn is geplaatst, wordt deze door een veer op zijn plaats gehouden. Houd de vergrendeling stevig vast om te voorkomen dat het magazijn plotseling uit het gereedschap wordt geworpen.

- Plaats de nietjesstrip in de kamer (11).
- Duw het nietjesmagazijn naar voren tot u een duidelijke klik hoort; het nietjesmagazijn is dan vergrendeld.
- (8) toont het kijkvenster voor het controleren van het aantal nietjes of spijkers in het magazijn.

De accu opladen

- Laad de nietmachine alleen op met een lader (10) die voldoet aan de door de fabrikant opgegeven laadspecificaties. Een lader die geschikt is voor één type accu kan brandgevaar opleveren wanneer deze wordt gebruikt met een ander apparaat.
- Controleer vóór gebruik de lader (10) en de stekker (9). Gebruik de lader niet als u gebreken constateert. Open de lader niet zelf; laat deze uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik de oplader niet op licht ontvlambare oppervlakken (bijv. papier, textiel, enz.) of in een brandbare omgeving. Er bestaat brandgevaar doordat de oplader of de batterij tijdens het opladen oververhit kan raken.
- Gebruik voor het opladen van de batterij een voeding die voldoet aan de specificaties in de technische gegevenstabel. Sluit de USB-kabel (10) aan op de poort (5). Aan de voorkant van het apparaat (1) bevindt zich een indicatielampje dat de laadstatus van de batterij aangeeft.
- Het rode lampje brandt alleen terwijl de batterij wordt opgeladen, wat aangeeft dat het opladen bezig is
- Groen lampje: batterij opgeladen

Als de batterij-indicator (1) tijdens het gebruik rood oplicht, is de batterijcapaciteit lager dan 30% en moet de batterij worden opgeladen.

Werken met de nietmachine

Het gereedschap is uitgerust met een beveiliging tegen onbedoeld gebruik:

- De contactschakelaar (7) zorgt ervoor dat de nietmachine alleen wordt geactiveerd wanneer deze in contact komt met het oppervlak van het materiaal. De contactschakelaar (7) 'klikt' in de nietmachine, zodat deze gelijk ligt met de onderkant van de nietmachine. Pas dan kan de trekker worden losgelaten en de niet of spijker worden ingeslagen.
- Plaats de nietmachine stevig op het materiaal en druk de trekker (2) in.
- Door extra druk uit te oefenen op de voorkant van het gereedschap voorkomt u terugslag en vergroet u de kracht die op de spijkers of nietjes wordt uitgeoefend. Dit is met name belangrijk om ervoor te

zorgen dat de spijker of het nietje door het gehele materiaal wordt geslagen, vooral in een hard oppervlak.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Houd de ventilatiesleuven van de machine schoon om oververhitting van de motor te voorkomen.
- Reinig de behuizing van de machine regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Als het vuil niet loskomt, gebruik dan een zachte doek die is bevochtigd met zeepwater. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniakwater, enz. Deze oplosmiddelen kunnen de kunststof onderdelen beschadigen.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie. De locatie moet koel en droog zijn; vermijd extreem hoge of lage temperaturen.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht. Bewaar het indien mogelijk in het donker.
- Bewaar het niet in plastic zakken om vochtphoping te voorkomen.

PROBLEEMOPLOSSING

Een nietje (12) of spijker kan vast komen te zitten in het magazijn bij het nieten op harde oppervlakken. Als dit gebeurt, stop dan met werken en probeer geen nietjes of spijkers meer te schieten.

- Druk op de ontgrendelingsknoppen (6) en trek het magazijn naar achteren.
- Verwijder de vastgelopen niet. Gebruik indien nodig een tang.
- Schuif het magazijn weer in totdat de magazijnvergrendeling (6) vastklikt.
- Vul het magazijn opnieuw.

LET OP! Als de nietjesstrip te kort is, kunnen de nietjes vastlopen.

INHOUD VAN DE SET:

- Nietmachine
- USB-oplaadkabel
- Oplader
- 1000 nietjes

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Batterijspanning	4 V DC
Batterijtype	Li-Ion
Batterijcapaciteit	1500 mAh
Oplaadtijd	Opladen duurt ca. 5 uur
Laadspanning	5 V DC
Laadstroom	300 mA DC
Naaisnelheid [steken/min]	40
Type nietjes	J/53
Type spijker	E
Maximale spijkerlengte	10 mm
Bereik nietjeslengte	4–10 mm
Capaciteit magazijn	50 spijkers/nietjes
Gewicht	0,7 kg

16-050 geeft zowel het type als het model van het apparaat aan

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Versnellingswaarde	$a_n = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_n (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_n die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 60745-1:2009. Het vermelde trillingsniveau a_n kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is

uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij daarvoor bestemde inzamelpunten worden ingeleverd. Informatie over de afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Draadloze nietmachine

Model: 16-050

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 27 maart 2026

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Agrafador sem fio para estofos

16-050

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA. PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO O MANUAL NÃO DEVEM MONTAR, AJUSTAR OU OPERAR O DISPOSITIVO.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

AVISO!

Leia atentamente o manual do utilizador e siga os avisos e instruções de segurança nele contidos. O dispositivo foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto, a instalação, manutenção e operação do dispositivo podem ser perigosas. Seguir os procedimentos abaixo reduz o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, e irá encurtar o tempo de instalação

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Nunca aponte a ferramenta para pessoas ou animais.
- Verifique sempre a ferramenta antes de a utilizar e mande substituir quaisquer peças danificadas por um especialista qualificado.
- Nunca utilize diferentes tipos de fixadores (agrafos, pregos) ao mesmo tempo. Certifique-se sempre de que os fixadores no carregador são do mesmo tipo.
- Nunca pressione o gatilho quando o carregador estiver vazio.
- Use proteção ocular ao trabalhar com o agrafador.
- Retire todos os pregos ou agrafos do carregador durante pausas prolongadas ou após terminar o trabalho.
- Não utilize este agrafador para fixar cabos elétricos. Não foi concebido para instalações elétricas e pode danificar o isolamento dos cabos elétricos, causando choque elétrico ou risco de incêndio.
- Pare de utilizar o agrafador imediatamente se estiver com defeito ou não estiver a funcionar corretamente e leve-o para inspeção.
- Mantenha o agrafador longe das crianças e guarde-o fora do seu alcance.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Não elimine com o lixo doméstico
4. Não aponte a ferramenta para si próprio ou para outras pessoas
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano

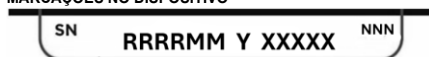
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Indicador de carga da bateria
2	Gatilho
3	Pega
4	Interruptor principal
5	Porta de carregamento USB
6	Compartimento para grampos e pregos
7	Interruptor de contacto
8	Janela de inspeção do estado do carregador
9	Cabo de carregamento USB
10	Fonte de alimentação
11	Compartimento para agrafos
12	Agrafos

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O agrafador é utilizado para agrafar ou pregar tiras de madeira, pelúcula, tecidos, papel, cartão, rede metálica e materiais semelhantes em madeira ou outros materiais de base adequados.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA

Preparação para utilização: ligar e desligar

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o agrafador não apresenta danos visíveis. Verifique se a bateria está carregada. Carregue o carregador com agrafos ou pregos especificados pelo fabricante e adequados ao trabalho que vai realizar.

Para ligar o agrafador, coloque o interruptor principal (4), localizado na parte traseira da pega, na posição I. Só então é possível acionar o gatilho (2). Para desligar o agrafador, coloque o interruptor principal (4) na posição 0.

Carregar o carregador

Este agrafador sem fio pode ser utilizado com agrafos de 4–10 mm de comprimento ou pregos de 10 mm de comprimento.

- Pressione o retentor do alimentador de agrafos (6) na parte traseira da ferramenta em direção ao centro do carregador e retire o alimentador de agrafos.

NOTA: Assim que uma tira de agrafos ou pregos for colocada no carregador, esta será mantida no lugar por uma mola. Segure firmemente o retentor para evitar que o carregador seja ejetado repentinamente da ferramenta.

- Insira a tira de agrafos na câmara (11).
- Empurre o carregador de agrafos para a frente até ouvir um clique distinto; o carregador de agrafos fica então fixado.
- (8) mostra a janela de inspeção para verificar o número de agrafos ou pregos no carregador.

Carregar a bateria

- Carregue o agrafador apenas utilizando um carregador (10) que cumpra as especificações de carregamento definidas pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com um dispositivo diferente.
- Antes de utilizar, verifique o carregador (10) e a ficha do cabo (9). Não utilize o carregador se detetar alguma avaria. Não abra o carregador por conta própria; mande-o reparar apenas por pessoal qualificado.
- Não utilize o carregador em superfícies altamente inflamáveis (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável. Existe risco de incêndio devido ao sobreaquecimento do carregador ou da bateria durante o carregamento.
- Para carregar a bateria, utilize uma fonte de alimentação que cumpra as especificações indicadas na tabela de dados técnicos. Ligue o cabo USB (10) à porta (5). Na parte frontal do dispositivo (1) existe uma luz indicadora que mostra o estado de carga da bateria.
- A luz vermelha acende-se apenas enquanto a bateria está a carregar, indicando o processo de carregamento
- Luz verde: bateria carregada

Se o indicador de carga da bateria (1) acender a luz vermelha durante o funcionamento, a capacidade da bateria está abaixo de 30% e a bateria deve ser recarregada.

Trabalhar com o agrafador

A ferramenta está equipada com proteção contra o funcionamento acidental:

- O interruptor de contacto (7) garante que o agrafador só é ativado quando entra em contacto com a superfície do material. O interruptor de contacto (7) «encaixa» no agrafador de forma a ficar nivelado com a parte inferior do agrafador. Só então é que o gatilho pode ser libertado e o agrafado ou prego cravado.
- Coloque o agrafador firmemente sobre o material e pressione o gatilho (2).
- Aplicar pressão adicional na parte da frente da ferramenta irá impedir o recuo e aumentar a força aplicada aos pregos ou agrafos. Isto é particularmente importante para garantir que o prego ou agrafado é cravado através de todo o material, especialmente numa superfície dura.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para evitar o sobreaquecimento do motor.
- Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano macio, de preferência após cada utilização. Se a sujidade não sair, utilize um pano macio humedecido com água e sabão. Nunca utilize solventes como gasolina, álcool, água com amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.
- Guarde-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura. O local deve ser fresco e seco; evite temperaturas excessivamente altas ou baixas.
- Proteja-o da luz solar direta. Mantenha-o no escuro, se possível.

- Não o guarde em sacos de plástico para evitar a acumulação de humidade.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Um agrafão (12) ou prego pode ficar preso no carregador ao agrafar em superfícies duras. Se isso acontecer, pare de trabalhar e não tente introduzir mais agrafos ou pregos.

- Pressione os botões de libertação (6) e puxe o carregador para trás.
- Retire o agrafão encaixado. Utilize um alicate, se necessário.
- Volte a inserir o carregador até que o bloqueio do carregador (6) encaixe.
- Recarregue o carregador.

ATENÇÃO! Se a tira de agrafos for demasiado curta, isso pode causar o encaixamento dos agrafos.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Agrafador
- Cabo de carregamento USB
- Carregador
- 1000 agrafos

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	4 V DC
Tipo de bateria	Li-ion
Capacidade da bateria	1500 mAh
Tempo de carregamento da bateria	Aprox. 5 horas
Tensão de carregamento	5 V CC
Corrente de carregamento	300 mA CC
Velocidade de costura [operações/min]	40
Tipo de agrafão	J/53
Tipo de prego	E
Comprimento máximo do prego	10 mm
Intervalo de comprimento do prego	4–10 mm
Capacidade do carregador	50 pregos/agrafas
Peso	0,7 kg
16-050 indica tanto o tipo como o modelo do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valor de aceleração	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 60745-1:2009. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar ferramentas e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo ser entregues para eliminação em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a eliminação junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Agrafador sem fios

Modelo: 16-050

Denominação comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 ÷ 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 27 de março de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Grapadora inalámbrica para tapicería
16-050

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO EL MANUAL NO DEBEN MONTAR, AJUSTAR NI UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

¡ADVERTENCIA!

Lea atentamente el manual de usuario y siga las advertencias e instrucciones de seguridad que contiene. El dispositivo ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. Sin embargo, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del dispositivo pueden ser peligrosos. Seguir los procedimientos que se indican a continuación reduce el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, y acortará el tiempo de instalación.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.

- Nunca apunte la herramienta hacia personas o animales.
- Compruebe siempre la herramienta antes de usarla y haga que un especialista cualificado sustituya cualquier pieza dañada.
- Nunca utilice diferentes tipos de elementos de fijación (grapas, clavos) al mismo tiempo. Asegúrese siempre de que los elementos de fijación del cargador sean del mismo tipo.
- Nunca presione la palanca del gatillo cuando el cargador está vacío.
- Utilice protección ocular cuando trabaje con la grapadora.

- Retire todos los clavos o grapas del cargador durante pausas prolongadas o al terminar el trabajo.
- No utilice esta grapadora para fijar cables eléctricos. No está diseñada para instalaciones eléctricas y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, provocando una descarga eléctrica o un riesgo de incendio.
- Deje de utilizar la grapadora inmediatamente si está defectuosa o no funciona correctamente, y lívela a revisar.
- Mantenga la grapadora alejada de los niños y guárdela fuera de su alcance.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. No lo deseché con la basura doméstica
4. No apunte la herramienta hacia usted mismo ni hacia otras personas
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Indicador de carga de la batería
2	Gatillo
3	Empuñadura
4	Interruptor principal
5	Puerto de carga USB
6	Compartimento para grapas y clavos
7	Interruptor de contacto
8	Ventana de inspección del estado del cargador
9	Cable de carga USB
10	Fuente de alimentación
11	Compartimento para grapas
12	Grapas

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
A	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

La grapadora se utiliza para grapar o clavar tiras de madera, láminas, tejidos, papel, cartón, malla metálica y materiales similares a madera u otros materiales de base adecuados.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Preparación para el uso: encendido y apagado

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la grapadora no presente daños visibles. Compruebe que la batería esté cargada. Cargue el cargador con grapas o clavos especificados por el fabricante y adecuados para el trabajo que va a realizar.

Para poner en marcha la grapadora, coloque el interruptor principal (4), situado en la parte trasera del mango, en la posición I. Solo entonces se podrá accionar el gatillo (2). Para apagar la grapadora, coloque el interruptor principal (4) en la posición O.

Carga del cargador

Esta grapadora inalámbrica puede utilizarse con grapas de 4 a 10 mm de longitud o con clavos de 10 mm de longitud.

• Presione el retén del alimentador de grapas (6) situado en la parte trasera de la herramienta hacia el centro del cargador y extraiga el alimentador de grapas.

NOTA: Una vez colocada una tira de grapas o clavos en el cargador, esta quedará sujeta por un resorte. Sujete firmemente el retén para evitar que el cargador se expulse repentinamente de la herramienta.

- Inserte la tira de grapas en la cámara (11).
- Empuje el cargador de grapas hacia delante hasta que oiga un clic claro; el cargador de grapas quedará entonces fijado.
- (8) muestra la ventana de inspección para comprobar el número de grapas o clavos en el cargador.

Carga de la batería

- Cargue la grapadora únicamente con un cargador (10) que cumpla con las especificaciones de carga establecidas por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con un dispositivo diferente.
- Antes de utilizarlo, compruebe el cargador (10) y el conector del cable (9). No utilice el cargador si detecta algún defecto. No abra el cargador por su cuenta; haga que lo repare únicamente personal cualificado.
- No utilice el cargador sobre superficies altamente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable. Existe riesgo de incendio debido al sobrecalentamiento del cargador o de la batería durante la carga.
- Para cargar la batería, utilice una fuente de alimentación que cumpla con las especificaciones indicadas en la tabla de datos técnicos. Conecte el cable USB (10) al puerto (5). En la parte frontal del dispositivo (1) hay un indicador luminoso que muestra el estado de carga de la batería.
- La luz roja solo se enciende mientras la batería se está cargando, lo que indica el proceso de carga
- Luz verde: batería cargada

Si el indicador de carga de la batería (1) se ilumina en rojo durante el funcionamiento, la capacidad de la batería es inferior al 30 % y debe recargarse.

Uso de la grapadora

La herramienta está equipada con protección contra el funcionamiento accidental:

- El interruptor de contacto (7) garantiza que la grapadora solo se active cuando entre en contacto con la superficie del material. El interruptor de contacto (7) encaja en la grapadora de forma que quede a ras con la parte inferior de la misma. Solo entonces se puede soltar el gatillo y clavar la grapa o el clavo.
- Coloque la grapadora firmemente sobre el material y presione el gatillo (2).
- Aplicar presión adicional en la parte delantera de la herramienta evitará el retroceso y aumentará la fuerza aplicada a los clavos o grapas. Esto es especialmente importante para garantizar que el clavo o la grapa atraviese todo el material, sobre todo en superficies duras.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que el motor se sobrecaliente.
- Limpie la carcasa de la máquina regularmente con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Si la suciedad no se elimina, utilice un paño suave humedecido con agua jabonosa. No utilice nunca disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas de plástico.
- Guárdela fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura. El lugar debe ser fresco y seco; evite temperaturas excesivamente altas o bajas.
- Protégala de la luz solar directa. Manténgala en la oscuridad si es posible.
- No lo guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Una grapa (12) o un clavo pueden atascarse en el cargador al grapar sobre superficies duras. Si esto ocurre, deje de trabajar y no intente clavar más grapas o clavos.

- Pulse los botones de liberación (6) y tire del cargador hacia atrás.
- Retire la grapa atascada. Utilice unos alicates si es necesario.
- Vuelva a introducir el cargador hasta que encaje el retén del cargador (6).
- Vuelva a cargar el cargador.

¡PRECAUCIÓN! Si la tira de grapas es demasiado corta, esto puede provocar que las grapas se atasquen.

CONTENIDO DEL SET:

- Grapadora
- Cable de carga USB
- Cargador
- 1000 grapas

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de la batería	4 V DC
Tipo de batería	Li-ion
Capacidad de la batería	1500 mAh
Tiempo de carga de la batería	Aprox. 5 horas
Voltaje de carga	5 V CC
Corriente de carga	300 mA CC
Velocidad de cosido [operaciones/min]	40
Tipo de grapa	J/53
Tipo de clavo	E
Longitud máxima del clavo	10 mm
Rango de longitud de la grapa	4-10 mm
Capacidad del cargador	50 clavos/grapas
Peso	0,7 kg
16-050 indica tanto el tipo como el modelo del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h indicados en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 60745-1:2009. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar herramientas y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizar. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en los contenedores adecuados. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Grapadora inalámbrica

Modelo: 16-050

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 27 de marzo de 2026

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Akutoitega polsterdusklammer

16-050

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHEHDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADMET KOOSTADA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

DETAILNE OHUTUSJUHEHD

HOIATUS!

Palun lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Seade on konstrueeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski võib seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine olla ohtlik. Alpool toodud juhiste järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu ning lühendab paigaldusaega

OHUTUSMEETMED

Seadet ei tohi kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid juhendab või on seadme kasutamise kohta juhiseid andnud nende ohutuse eest vastutav isik.

- Ärge suunake tööriista kunagi inimeste või loomade poole.
- Kontrollige seadet alati enne kasutamist ja laske kvalifitseeritud spetsialistil vahetada välja kõik kahjustatud osad.
- Ärge kasutage kunagi samaaegselt erinevat tüüpi kinnitusvahendeid (klambrid, naelu). Veenduge alati, et salves olevad kinnitusvahendid on ühtset tüüpi.
- Ärge kunagi vajutage päästikule, kui salv on tühi.
- Kandke klambripüstitolga töötades kaitseprille.
- Eemaldage pikemate pauside ajal või töö lõppedes kõik naelad või klambrid salvest.
- Ärge kasutage seda klammerdajat elektrikaablite kinnitamiseks. See ei ole mõeldud elektrikaablidustõdeks ja võib kahjustada elektrikaablite isolatsiooni, põhjustades elektrilöögi või tulekahjuohtu.
- Lõpetage klammerdaja kasutamine kohe, kui see on rikkis või ei tööta korralikult, ning viige see ülevaatusse.
- Hoidke klammerdaja lastest eemal ja hoidke seda nende käeulatusest väljas.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
3. Ärge visake toodet olmejäätmete hulka.
4. Ärge suunake tööriista enda ega teiste suunas
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi illustatsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	Aku laetuse indikaator
2	Päästik
3	Käepide
4	Pealüliti
5	USB-laadimisport
6	Klambrite ja naelte salve pesa
7	Kontaktlüliti
8	Salve seisundi kontrollaken
9	USB-laadimiskaabel
10	Toiteallikas
11	Klammerite sahtel
12	Klammerid

* Pildid kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistamis aasta
MM - valmistamiskuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Klammerdajat kasutatakse puitribade, kile, kangaste, paberi, papi, traatvõrgu ja sarnaste materjalide klammerdamiseks või naelutamiseks puudule või muudele sobivatele alusmaterjalidele.

SEADME KASUTAMINE

Kasutamiseks ettevalmistamine: sisse- ja väljalülitamine

Enne töö alustamist veenduge, et klambripüstolil ei ole nähtavaid kahjustusi. Kontrollige, kas aku on laetud. Laadige salve tootja poolt määratud ja teie töö jaoks sobivate klambrite või naeltega.

Klammerdaja käivitamiseks seadke käepideme tagaküljel asuv pealüliti (4) asendisse I. Alles siis saab päästikut (2) kasutada. Klammerdaja väljalülitamiseks seadke pealüliti (4) asendisse 0.

Salve laadimine

Seda akutoitel töötavat klambrit saab kasutada 4–10 mm pikkuste klambrite või 10 mm pikkuste naeltega.

- Vajutage tööriista tagaküljel asuvat klambrihoidikut (6) lukku salve keskosa suunas ja tõmmake klambrihoidik välja.

MÄRKUS: Kui klambr- või naelarihm on salves paigutatud, hoiab seda paigas vedru. Hoidke klambrit kindlalt kinni, et vältida salve ootamatut väljapaikumist tööriistast.

- Asetage klambripael kambrisse (11).
- Lükake klambrimagnasi ettepoole, kuni kuulete selget klõpsu; seejärel on klambrimagnasi kinnitatud.
- (8) näitab vaatamisakent, mille kaudu saab kontrollida klammerite või naelte arvu salves.

Aku laadimine

- Laadige klammerdajat ainult laadijaga (10), mis vastab tootja kehtestatud laadimisnõuetele. Ühele akutüübile sobiv laadija võib tekitada tuleohtu, kui seda kasutatakse teise seadmega.
 - Enne kasutamist kontrollige laadijat (10) ja kaabli pistikupesa (9). Ärge kasutage laadijat, kui avastate mingeid rikkeid. Ärge avage laadijat ise; laske seda parandada ainult kvalifitseeritud töötajatel.
 - Ärge kasutage laadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega tuleohtlikus keskkonnas. Laadimise ajal võib laadija või aku ülekuumenemise tõttu tekkida tulekahjuoht.
 - Aku laadimiseks kasutage toiteallikat, mis vastab tehniliste andmete tabelis esitatud spetsifikatsioonidele. Ühendage USB-kaabel (10) pordiga (5). Seadme esiküljel (1) on indikaatorlamp, mis näitab aku laetuse seisundit.
 - Punane tuli süttib ainult aku laadimise ajal, näidates laadimisprotsessi
 - Roheline tuli: aku on laetud
- Kui aku laetuse indikaator (1) süttib töötamise ajal punaselt, on aku maht alla 30% ja aku tuleks laadida.**

Töö klambripüstoliga

- Tööriist on varustatud kaitsemehhanismiga juhusliku käivitumise vastu:
- Kontaktlüliti (7) tagab, et klammerdaja aktiveerub ainult siis, kui see puutub kokku materjali pinnaga. Kontaktlüliti (7) „klõpsab“ klammerdajasse nii, et see on klammerdaja põhja tasapinnaga. Alles siis saab päästikku vabastada ja klammeri või naela sisse lüüa.
 - Asetage klammerdaja kindlalt materjalle ja vajutage päästikule (2).
 - Tööriista esiosale täiendava surve avaldamine aitab vältida tagasiööki ja suurendab naeladele või klambritele avaldatavat jõudu. See on eriti oluline, et tagada naela või klambri läbitamine kogu materjali ulatuses, eriti kõval pinnal.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Hoidke seadme ventilatsioonivad puhtad, et vältida mootori ülekuumenemist.
- Puhasdage seadme korpusd regulaarselt pehme lapiga, soovitavalt pärast iga kasutamist. Kui mustus ei tule maha, kasutage seebiveega niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid, nagu bensiini, alkoholi, ammoniaakvesi jne. Need lahustid võivad plastosadele kahju tekitada.
- Hoidke seadet laste käeulatuses eemal, stabiilses ja turvalises asendis. Asukoht peab olema jahe ja kuiv; vältige liiga kõrgeid või madalaid temperatuure.
- Kaitse seadet otsese päikesevalguse eest. Hoi a seda võimaluse korral pimedas.
- Ärge hoidke seda kilekotides, et vältida niiskuse kogunemist.

VEAKOHTA

Kõval pinnal klammerdamisel võib klammer (12) või nael klammerdamisrullis kinni jääda. Kui see juhtub, lõpetage töö ja ärge üritage enam klammereid ega naelu sisse lüüa.

- Vajutage vabastusnuppe (6) ja tõmmake salve tagasi.
- Eemaldage kinni jäänud klambr. Kasutage vajadusel tangid.
- Aseta salv tagasi, kuni salvilukk (6) klõpsatab paika.
- Laadige salv uuesti.

ETTEVAATUST! Kui klambripael on liiga lühike, võib see põhjustada klambrite ummistumist.

KOMPLEKTI SISU:

- Klammerdaja
- USB-laadimiskaabel
- Laadija
- 1000 klambr

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Aku pinge	4 V DC
Aku tüüp	Li-ion
Aku maht	1500 mAh
Aku laadimisaeg	Umbes 5 tundi
Laadimispinge	5 V DC
Laadimisvool	300 mA DC
Õblemise kiirus [operatsiooni/min]	40
Klammeritüüp	J/53
Naela tüüp	E
Naela maksimaalne pikkus	10 mm
Klammerite pikkuse vahemik	4–10 mm
Salve mahutavus	50 naela/klambr
Kaal	0,7 kg
16-050 tähistab nii seadme tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONANDMED

Helirõhutase	$L_{PA} = 65,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 76,3 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Kiirendusväärtus	$a_h = 3,224 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1:2009. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda üle kõrvaldamiseks vastavatesse kogumispunktidesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Juhtmeta klammerdaja

Mudel: 16-050

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-16:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma

, mida on lisanud lõppkasutaja, ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 27. märts 2026